	Conditions générales d'Exact SRXP – Version juillet 2022	Exact SRXP Terms and Conditions version July 2022
Article 1 -	**Définitions**	**Definitions**
	Dans les présentes Conditions générales d'Exact SRXP (« les présentes conditions générales »), les termes énumérés ci-dessous ont la signification suivante :	In these Exact SRXP Terms and Conditions ("these terms and conditions") the terms listed below have the following meaning:
1.1	*Commande supplémentaire :* l'extension du nombre d'Utilisateurs après l'entrée en vigueur du Contrat Exact ;	*Additional Order:* the extension of the amount of Users after the Exact Agreement has come into effect;
1.2	*Client :* la Personne qui conclut un Contrat Exact avec Exact ou négocie avec Exact ;	*Customer:* the Person who enters into an Exact Agreement with Exact or is negotiating with Exact;
1.3	*Données client :* toutes les données saisies/chargées par le Client dans le Logiciel ;	*Customer Data:* all data entered/uploaded by the Customer in the Software;
1.4	*Composants de tiers :* un logiciel, un composant de logiciel, un ensemble de composants développé par un tiers et utilisé par Exact dans son Logiciel ;	*Third- Party Components:* a piece of software, software component, collection of components developed by a third party and used by Exact in its Software;
1.5	*Portail client :* la partie protégée du Site Web à laquelle les Utilisateurs accèdent au moyen de l'ID Utilisateur fourni par Exact ;	*Customer Portal:* the protected part of the Website to which Users gain access by means of the User-ID provided by Exact;
1.6	*Services de tiers* : un service, un site web, une application, un produit (logiciel) d'un tiers qui est lié(e) au Logiciel ;	*Third-Party Services*: a service, website, application, (software) product of a third party that is connected to the Software;
1.7	*Filiale :* une filiale au sens de l'article 2:24a du Code civil néerlandais, ou une autre personne morale dans laquelle Exact ou le Client détient plus de 50 % du capital social ou des droits de vote à l'assemblée générale et peut les utiliser pour déterminer la politique de la filiale ;	*Subsidiary:* a subsidiary within the meaning of Section 2:24a of the Dutch Civil Code, or another legal entity in which Exact or the Customer has more than 50% of either the share capital or the voting rights in the general meeting and can use this to determine the subsidiary's policy;
1.8	*Documentation :* la documentation, électronique ou autre, d'Exact relative au Logiciel, y compris tous outils et rapports ;	*Documentation:* the documentation, electronic or otherwise, of Exact belonging to the Software, including any tools and reports;
1.9	*Exact :* Exact Group B.V. ou l'une de ses Filiales agissant en tant que fournisseur du ou des Services d'Exact ;	*Exact:* Exact Group B.V. or one of its Subsidiaries acting as a provider of the Exact Service(s);
1.10	*Service(s) d'Exact :* les services qu'Exact fournit au Client dans le cadre du Contrat Exact et qui consistent à : i) accorder au Client l'accès au Logiciel (et aux Services de tiers) hébergé(s) par Exact sur un système d'Exact ou d'un tiers et ii) tous services supplémentaires convenus à cet égard ;	*Exact Service(s):* the services Exact provides to the Customer in the context of the Exact Agreement and that consist of i) granting the Customer access to the Software (and any Third-Party Services) that are hosted by Exact on a system of Exact or a third party and ii) any additional services agreed in that connection;
1.11	*Contrat Exact :* i) tout contrat conclu entre Exact et le Client concernant les Services d'Exact ii) y compris toute modification de ce contrat, iii) y compris tous les actes de fait et de droit posés en préparation de ce contrat, les offres et les confirmations de commande, et iv) y compris les présentes conditions générales ;	*Exact Agreement:* (i) any agreement concluded between Exact and the Customer in respect of Exact Services (ii) including any amendment of this agreement, (iii) including all factual and legal acts to prepare this agreement, offers and order confirmations, and (iv) including these general terms and conditions;
1.12	*Formulaire :* tout formulaire utilisé par le Client et/ou un Employé du Client pour réclamer des dépenses ;	*Form:* every form used by the Customer and/or Employee of a Customer to claim expenses.
1.13	*Utilisateur :* le Client et/ou l'Employé d'un Client qui utilise le Service d'Exact ;	*User:* the Customer and/or Employee of a Customer who uses the Exact Service;
1.14	*Utilisateur principal :* un ou plusieurs Employés du Client qui sont désignés par le Client et formés par Exact, ou tout tiers, afin d'optimiser l'utilisation des Services ;	*Main User:* one or more Employees of the Customer who are appointed by the Customer and are trained by Exact, or any third party, in order to optimize the use of the Services.
1.15	*Société affiliée* : une société du groupe du Client ou d'Exact au sens de l'article 2:24b du Code civil néerlandais, ainsi que tout(e) autre société ou partenariat dans lequel ou laquelle le Client ou Exact dispose d'un vote décisif en vertu de la loi, d'un accord ou autre ;	*Affiliated Company*: a group company of the Customer or Exact in the meaning of Section 2:24b of the Dutch Civil Code, as well as any other company or partnership in which the Customer or Exact has a deciding vote by law, an agreement or otherwise;
1.16	*Date d'entrée en vigueur* : la date à laquelle le Contrat Exact entre en vigueur, c'est-à-dire la date à laquelle Exact et le Client ont accepté la confirmation de commande et à laquelle le Client a obtenu l'accès aux Services d'Exact ;	*Effective Date* the date on which the Exact Agreement enters into force, being the date on which Exact and the Customer have agreed the order confirmation and Customer has gained access to the Exact Services;
1.17	*Données de connexion :* le code ou les codes exclusivement destinés au Client et à l'Utilisateur principal pour accéder aux Services d'Exact, ainsi que le ou les codes fournis par l'Utilisateur principal aux autres Utilisateurs ;	*Login- Details:* code or codes exclusively intended for the Customer and the Main User to gain access to the Exact Services, as well as the code or codes provided by the Main User to the other Users;
1.18	*Procédure de connexion :* la procédure prescrite par Exact, que l'Utilisateur doit suivre pour accéder aux Services d'Exact ;	*Login Procedure:* the procedure prescribed by Exact that the User must follow to access the Exact Services;
1.19	*Employé :* un employé du Client ou d'Exact et/ou d'une autre Personne, qui est autorisé(e) à travailler pour le Client ou Exact ou sous leurs responsabilités respectives ;	*Employee:* an employee of the Customer or Exact and/or another Person who is authorised to work for or under the responsibility of the Customer or Exact;
1.20	*Défaillances :* toutes les défaillances substantielles du Logiciel qui entravent significativement son fonctionnement. Le manque de fonctionnalité dans une nouvelle mise à jour du Logiciel qui était présent dans une mise à jour précédente n'est pas considéré comme une Défaillance ;	*Defects:* all substantial failures in the Software that significantly impede its functioning. The lack of functionality in a new update of the Software that was present in a previous update is not regarded as a Defect;
1.21	*Les Parties :* Exact et le Client ;	*The Parties:* Exact and the Customer;
1.22	*Personne* : une personne physique ou morale ou une société sans personnalité juridique ;	*Person*: a natural person or legal entity or company without legal personality;
1.23	*Politique de protection de la vie privée :* la politique de protection de la vie privée d'Exact, mise à disposition séparément sur le Site Web, qui s'applique au traitement par Exact des données personnelles du Client et qui est conforme aux lois et règlements en vigueur ;	*Privacy Policy:* the privacy policy of Exact, made separately available on the Website, which applies to Exact's processing of the Customer's personal data and which is in accordance with the applicable laws and regulations;
1.24	*Date de reconduction* : la date à laquelle le Contrat Exact (ou une partie de celui-ci) est (tacitement) reconduit, conformément aux dispositions des présentes conditions générales ;	*Renewal Date*: the date on which the Exact Agreement (or part thereof) is (tacitly) renewed in accordance with the provisions of these terms & conditions;

1.25	*Logiciel* : le Logiciel pour lequel Exact a accordé au Client un droit d'utilisation/de licence conformément au Contrat Exact et aux présentes conditions générales, qui est accessible au Client via les Services d'Exact ;	*Software*: the software for which Exact has granted the Customer a right to use/license pursuant to the Exact Agreement and these terms and conditions that is accessible for the Customer via the Exact Services;
1.26	*Spécifications système :* les spécifications minimales qu'Exact définit pour que le matériel et les logiciels du Client puissent utiliser les Services d'Exact et qui sont également indiquées sur le Site Web ;	*System Requirements:* the minimum requirements that Exact sets for the Customer's hardware and software to be able to use the Exact Services and that are also stated on the Website;
1.27	*ID Utilisateur* : un code exclusivement destiné à l'Utilisateur, composé d'un nom d'utilisateur et d'un mot de passe. L'ID Utilisateur ne peut être utilisé que par l'Utilisateur spécifique auquel l'ID Utilisateur est attribué ;	*User-ID*: a code exclusively intended for the User, consisting of a username and a password. The User-ID may only be used by the specific User to which the User-Id is awarded;
1.28	*Informations confidentielles* : informations confidentielles sur le Client ou Exact, y compris : a) les informations marquées comme « confidentielles » par écrit, b) les informations généralement inconnues du public, c) les informations qui ne sont généralement pas divulguées par la partie à laquelle elles se rapportent et/ou de qui elles proviennent, et d) les informations dont le caractère confidentiel est raisonnablement connu ;	*Confidential Information*: confidential information about the Customer or Exact, including (a) information marked as 'confidential' in writing, (b) information not generally known to the public, (c) information not generally disclosed by the party to whom it relates and/or from whom it originates, and (d) information whose confidential nature is reasonably known;
1.29	*Application Web :* le logiciel d'Exact SRXP tel que décrit dans le Contrat Exact, auquel Exact accorde au Client l'accès via les Services d'Exact pour une utilisation conforme aux dispositions du Contrat Exact ;	*Web Application:* the Exact SRXP software as described in the Exact Agreement, to which Exact grants the Customer access through the Exact Services for use in accordance with the provisions of the Exact Agreement;
1.30	*Site Web :* Le site web d'Exact ;	*Website:* Exact's website;
1.31	*Jours ouvrables* : jours ouvrables généralement acceptés dans le pays d'Exact ou de ses Sociétés Affiliées, à partir duquel les services de maintenance et de support sont fournis, à l'exception des jours fériés légaux ; et	*Working Days:* generally accepted working days in the country of Exact or its Affiliated Companies from which maintenance and support services are provided, with the exception of official public holidays; and
1.32	*Contrôle :* la possibilité d'exercer un vote décisif, en vertu d'un accord ou de la loi, sur les activités de la société.	*Control:* the possibility to exercise a deciding vote, by virtue of an agreement or by law, on the activities of the company.

Article 2 -	**Généralités**	**General**
2.1	Les dispositions qui s'écartent des présentes conditions générales ne sont contraignantes que si elles ont été convenues par écrit et ne s'appliquent qu'au cas concerné.	Stipulations that deviate from these terms and conditions will be binding only if they have been agreed in writing and will apply only to the case in question.
2.2	Exact rejette expressément l'applicabilité des conditions générales (d'achat) du Client.	Exact expressly rejects the applicability of the Customer's purchasing or general terms and conditions.
2.3	Dans les présentes conditions générales, les termes « par écrit » ou « écrit(e)(s) » signifient par e-mail.	In these terms and conditions, the terms 'in writing' or 'written' also mean by e-mail.
2.4	Si Exact n'exige pas le strict respect des présentes conditions générales dans un cas particulier, elle ne perd pas le droit d'exiger leur stricte application dans des cas futurs, similaires ou autres.	If Exact does not require strict compliance with these terms and conditions in a particular case, it does not forfeit the right to require strict compliance in future cases, similar or otherwise.
2.5	Les dispositions des présentes conditions générales ont été établies non seulement en faveur d'Exact, mais également en faveur de ses administrateurs directs et indirects et de ses actionnaires, de toutes les Personnes travaillant pour Exact ou engagées par Exact pour l'exécution d'un Contrat et de toutes les Personnes pour les actes et abstentions desquelles la responsabilité d'Exact pourrait être engagée.	The stipulations in these terms and conditions have not only been made for the benefit of Exact, but also for the benefit of its direct and indirect directors and its shareholders, all Persons working for Exact or engaged by Exact for the performance of an Agreement and all Persons for whose actions and omissions Exact could be liable.
2.6	Exact a le droit de modifier les présentes conditions générales de temps à autre. Les conditions générales modifiées entrent en vigueur à la date mentionnée dans le message dans lequel Exact annonce les modifications. Les conditions générales modifiées s'appliqueront aux Contrats Exact conclus après la modification précitée. Les conditions générales modifiées s'appliquent également aux Contrats Exact en cours, à moins que le Client, dans les 14 jours suivant l'annonce de la proposition de modification des conditions générales, ait informé Exact par écrit qu'il souhaite résilier le ou les Contrats Exact concernés moyennant le strict respect d'un délai de préavis de 3 mois au cours de la première année du Contrat Exact et d'un délai de préavis de 1 mois après cette première année, possibilité de résiliation qui n'existe que si les modifications sont significativement ou déraisonnablement onéreuses. À défaut de résiliation légale et dans le délai prévu, le Client est réputé avoir accepté les conditions générales modifiées. La résiliation n'ouvre pas le droit, pour le Client, au remboursement des frais déjà payés ou dus.	Exact is entitled to revise these terms and conditions from time to time. The amended terms and conditions enter into effect on the date mentioned in the message in which Exact announces the amendments. The amended terms and conditions will apply to Exact Agreements that are concluded after the aforementioned amendment. The amended terms and conditions also apply to current Exact Agreements, unless the Customer, within 14 days after the announcement of the proposed amendment of the terms and conditions, has informed Exact in writing that it wishes to terminate the relevant Exact Agreement or Agreements with due observance of a notice period of 3 months during the first year of the Exact Agreement and a notice period of 1 month after this first year, which possibility of termination only exists if the amendments are substantially or unreasonably onerous. In the absence of a timely and lawful termination, the Customer is deemed to have accepted the amended terms and conditions. Termination does not entitle the Customer to repayment of fees that have already been paid or that are due.
2.7	Ces conditions générales ont été rédigées en différentes langues. En cas de divergence d'opinion sur le contenu ou la portée des présentes conditions générales, le texte néerlandais fait foi.	These terms and conditions have been drawn up in different languages. If there is a difference of opinion about the content or purport of these terms and conditions, the Dutch text will be binding.

Article 3 -	**Offre et accord**	**Offer and agreement**
3.1	Tou(te)s les offres ou devis d'Exact concernant les Services d'Exact ne sont pas contraignant(e)s et sont révocables.	All offers or quotations by Exact regarding the Exact Services are non-binding and revocable.
3.2	Une acceptation par le Client qui s'écarte de l'offre d'Exact, sur des aspects mineurs ou non, compte toujours comme un rejet de cette offre et comme une nouvelle offre du Client. Un Contrat Exact n'est créé que conformément à cette nouvelle offre qu'après l'acceptation écrite d'Exact.	An acceptance by the Customer that deviates from Exact's offer, on minor aspects or otherwise, always counts as a rejection of this offer and as a new offer of the Customer. An Exact Agreement is only created in accordance with this new offer after Exact's written acceptance.
3.3	Le Client peut passer une commande pour les Services d'Exact et des Commandes Supplémentaires selon les modalités indiquées par Exact. Chaque commande est soumise à l'acceptation d'Exact. Exact peut accepter ou refuser une commande, à sa seule discrétion. Exact effectuera un examen de la Liste de Partie Restreinte (au sens de l'article 20.4 des présentes conditions générales) sur chaque nouveau Client. Le Client s'engage à aider Exact à effectuer cet examen.	The Customer can place an order for the Exact Services and Additional Orders in the manner indicated by Exact. Each order is subject to Exact's acceptance. Exact may accept or refuse an order at its own discretion. Exact will perform a Restricted Party List screening (as defined in article 20.4 of these terms and conditions) on each new Customer. Customer commits to assist Exact in performing such screening.

Article 4 -	Droit d'utilisation	Right of use
4.1	En vertu du Contrat Exact, Exact accorde au Client et à ses Filiales le droit non exclusif et non transférable d'utiliser les Services d'Exact pendant la durée du Contrat Exact. L'utilisation des Services d'Exact par le Client et ses Filiales est exclusivement destinée aux opérations commerciales internes du Client et de ses Filiales et est limitée au type de Logiciel que le Client a établi contractuellement dans le Contrat Exact.	Pursuant to the Exact Agreement, Exact grants the Customer and its Subsidiaries the non-exclusive and non-transferable right to use the Exact Services during the term of the Exact Agreement. Customer's and its Subsidiaries' use of the Exact Services is exclusively for the Customer's and its Subsidiaries' internal business operations and is limited to the type of Software that the Customer has contractually laid down in the Exact Agreement.
4.2	L'utilisation des Services d'Exact est limitée au Client et à ses Employés, ainsi qu'aux Filiales du Client et à ses Employés. Le Client et ses Filiales ne sont pas autorisés à utiliser les Services d'Exact au profit de tiers (par exemple, pour des formations de tiers, une utilisation commerciale ou du temps partagé, une location ou une utilisation par une agence de services, des services d'expertise comptable et de comptabilité).	Use of the Exact Services is limited to the Customer and its Employees, as well as to the Customer's Subsidiaries and its Employees, only. The Customer and its Subsidiaries are not allowed to use the Exact Services for the benefit of third parties (for example for training courses of third parties, commercial use or timeshare, lease or use by a service agency, accountancy and bookkeeping services).
4.3	Dans la mesure où cela n'est pas en conflit avec une disposition légale impérative, Exact a le droit d'ajuster les Services d'Exact (en tout ou en partie), à sa discrétion. Exact informera le Client en temps utile de tout ajustement dans la mesure où il est pertinent pour l'utilisation des Services d'Exact, à la discrétion d'Exact.	Insofar as this is not in conflict with any mandatory statutory provision, Exact has the right to adjust the Exact Services (in whole or in part) at its own discretion. Exact will inform the Customer in good time of any adjustments insofar as these are relevant for the use of the Exact Services, at Exact's discretion.
4.4	Le Client est responsable du fonctionnement du matériel et des logiciels, de la configuration, des équipements périphériques et de la connexion Internet nécessaires à l'utilisation des Services d'Exact. Le Client garantit que l'équipement et les logiciels utilisés par lui et ses Filiales, pour les Services d'Exact, satisfont aux Spécifications système. Le Client a la responsabilité de prendre les mesures nécessaires pour protéger son équipement, ses logiciels, ses Données de connexion, ses télécommunications et ses connexions Internet, ainsi que ceux de ses Filiales, contre les virus, les délits informatiques et toute utilisation, par des tiers, non autorisée.	The Customer is responsible for the operation of their and Subsidiaries' hardware and software, configuration, peripheral equipment and internet connection required for using the Exact Services. The Customer warrants that the equipment and software used by it and its Subsidiaries for the Exact Services meet the System Requirements. The Customer is responsible for taking the necessary measures to protect their and Subsidiaries' equipment, software, Login Details and telecommunications and internet connections against viruses, computer crimes and unauthorised third-party use.

Article 5 -	Prix et paiement	Prices and payment
5.1	Tous les prix et taux appliqués par Exact excluent la TVA et tou(te)s autres taxes, prélèvements et surtaxes de toute nature, imposés maintenant ou à l'avenir, par le gouvernement ou toute autre autorité compétente. Il est de la responsabilité du Client de s'assurer que toutes les déductions légalement imposées sont versées aux autorités compétentes.	All prices and rates applied by Exact exclude VAT and any other taxes, levies and surcharges of any nature imposed now or in the future by the government or any other competent authority. It is the Customer's responsibility to ensure that any legally obliged deductions are paid to the competent authorities.
5.2	Les paiements par le Client doivent être effectués sans condition, sans ajournement, remise ou règlement, dans les 30 jours suivant la date de facturation.	Payments by the Customer must be made unconditionally, without deferment, discounts or settlement, within 30 days after the invoice date.
5.3	Le Client doit à Exact, à compter de la Date d'entrée en vigueur, des frais pour les Services d'Exact, indépendamment du fait que le Client les utilise effectivement ou non. Le Client doit payer les frais mensuellement (dans le cas d'un abonnement mensuel) ou annuellement (dans le cas d'un abonnement annuel) à l'avance. Ces frais sont distincts de tous les frais applicables pour les Services de consultance, qui seront facturés séparément.	The Customer owes Exact from the Effective Date a fee for the Exact Services, irrespective of whether the Customer actually uses these or not. Customer must pay the fee monthly (in case of a monthly subscription) or annually (in case of an annual subscription) in advance. This is separate from any applicable fees for Consultancy Services, which will be invoiced separately.
5.4	Si le Client et Exact ont convenu, dans le Contrat Exact, d'une restriction du nombre d'Utilisateurs et/ou de Formulaires, que ce soit pour une période déterminée ou non, Exact peut, si ce nombre est dépassé, facturer les coûts des nombres excédentaires au taux applicable à Exact à ce moment-là pour tout(e) nombre et/ou taille dépassé(e). Si le nombre de Formulaires est dépassé pendant la durée du Contrat Exact, le nombre de Formulaires, plus le nombre de Formulaires dépassé, deviendra automatiquement applicable lorsque le Contrat Exact est prolongé pour la nouvelle durée du Contrat Exact. Le Client accepte, par les présentes, qu'Exact puisse accéder aux Données client pour signaler le nombre et la taille des Utilisateurs et/ou des Formulaires enregistrés, uniquement pour déterminer si la quantité et/ou la taille convenue(s) par les parties a ou ont été dépassées. Les registres d'Exact constitueront une preuve concluante à cet égard, sauf preuve du contraire.	If the Customer and Exact have agreed in the Exact Agreement on a restriction for the number of Users and/or Forms, whether or not for a certain period, Exact may, if this number is exceeded, charge the costs of the exceeded numbers at the rate applicable at Exact at that time for each exceeded quantity and/or size. If the number of Forms is exceeded during the duration of the Exact Agreement, the number of Forms plus the exceeded number of Forms will automatically become applicable when the Exact Agreement is extended for de new duration of the Exact Agreement. The Customer hereby agrees that Exact may access Customer Data to report the number and size of the Users and/or Forms recorded, solely to determine whether the quantity and/or size agreed by the parties has been exceeded. Exact's records will constitute conclusive evidence for this purpose, unless the contrary is proved.
5.5	Exact est autorisée à ajuster, chaque année, le montant des frais qui lui sont dus. Cet ajustement sera annoncé par e-mail et/ou autrement, par exemple via le Portail client. Le Client déclare expressément accepter l'ajustement annuel si celui-ci (au maximum) suit le rythme de l'indice des prix à la consommation des Pays-Bas (série : tous les ménages, 2015 = 100). Dans le cas d'augmentations de prix dépassant ce chiffre de l'indice de prix, le Client peut résilier le ou les Contrats Exact concernés, à compter de la date de reconduction au moyen d'une notification écrite par courrier recommandé adressé à Exact ou via le Portail client dans les deux (2) semaines suivant l'annonce de l'augmentation des prix. Si le Client ne répond pas à une augmentation de prix annoncée dans le délai visé de deux (2) semaines, le Client est réputé avoir accepté les nouvelles conditions tarifaires d'Exact.	Exact is authorised to adjust the amount of the fees due to it each year. This adjustment will be announced by e-mail and/or otherwise, for example via the Customer Portal. Customer expressly declares to agree to the annual adjustment if this (at maximum) keeps pace with the Statistics Netherlands Consumer Price Index Figure (series: all households, 2015=100). In the case of price increases exceeding this price index figure, the Customer can terminate the relevant Exact Agreement or Agreements as of the Renewal Date by means of a written notification by registered post to Exact or via the Customer Portal within two (2) weeks after announcement of the price increase. If the Customer does not respond to an announced price increase within the period referred to of two (2) weeks, the Customer is deemed to have accepted Exact's new price conditions.
5.6	Exact peut, à sa seule discrétion, permettre au Client de payer les frais en plusieurs fois. Lorsque le Contrat Exact prend fin, Exact peut immédiatement réclamer tout solde du montant initial non encore payé par le Client.	Exact may, at its own discretion, allow the Customer to pay the fees in instalments. When the Exact Agreement ends, Exact may immediately claim any balance of the original amount not yet paid by the Customer.
5.7	Exact peut (à sa seule discrétion) proposer au Client divers modes de paiement (tels que carte de crédit, iDEAL, PayPal, etc.). Dans la mesure où Exact propose un mode de paiement spécifique au Client et que le Client l'accepte, le Client accepte que des conditions supplémentaires d'Exact ou de tiers puissent s'appliquer à ce mode de paiement.	Exact may (at its sole discretion) offer Customer various payment methods (such as credit card, iDEAL, PayPal, etc.). To the extent Exact offers a specific payment method to the Customer and the Customer accepts it, the Customer agrees that additional conditions of Exact or of third parties may apply to that payment method.

5.8	Si le Client a choisi le paiement par prélèvement automatique, le Client fournira à Exact l'autorisation correcte et le Client devra avoir un compte bancaire auprès d'une banque nationale ou internationale enregistrée auprès de la banque centrale locale. Sauf convention contraire expresse, les prélèvements automatiques sont effectués mensuellement. Dans la mesure où un prélèvement automatique n'est pas possible, le montant facturé doit être payé dans les 14 jours suivant la date de facturation.	If the Customer has chosen payment via direct debit collection, the Customer will provide Exact with the correct authorisation and the Customer must have a bank account with a national or international bank that is registered with the local central bank. Unless expressly agreed otherwise, direct debit collections are made monthly. To the extent a direct debit is not possible, the invoiced amount must be paid within 14 days of the invoice date.
5.9	Le Client doit fournir à Exact toutes les données pertinentes, notamment son nom complet, son adresse et les coordonnées de paiement, et informer immédiatement Exact de tout changement de ces informations.	The Customer must provide Exact with all relevant details, including but not limited to its full name, address and payment details, and immediately notify Exact of any change in these details.
5.10	Si le Client ne remplit pas ses obligations de paiement ou ne les remplit pas à temps, retire le mandat de prélèvement sans raison valable, ou si le paiement ne peut être traité pour des raisons non imputables à Exact, Exact en informera le Client et se réserve le droit de limiter ou bloquer l'accès du Client au Service d'Exact sans engager sa responsabilité envers le Client.	If the Customer fails to fulfil its payment obligations or fails to fulfil them in time, withdraws the direct debit mandate without valid reason, or if the payment cannot be processed for reasons not attributable to Exact, Exact will inform the Customer accordingly and reserves its right to limit or to block the Customer's access to the Exact Service without incurring any liability towards the Customer.
5.11	Si le Client manque à ses obligations de paiement ou ne les remplit pas à temps, il sera en défaut, sans qu'aucune mise en demeure ne soit requise. Si le Client est en défaut de paiement, toutes les créances d'Exact sur le Client sont immédiatement et entièrement exigibles. Au cours de son défaut, le Client est redevable d'intérêts sur l'encours dû au taux de 1,5 % par mois ou fraction de mois.	If the Customer fails to fulfil its payment obligations or fails to fulfil them in time, it will be in default without any notice of default being required. If the Customer is in default in making any payment, all claims of Exact against the Customer are immediately due in full. During its default, the Customer owes interest on the outstanding amount due at a rate of 1.5% per month or part of the month.
5.12	Tous les coûts internes et externes d'Exact liés au recouvrement des sommes dues par le Client, y compris, mais pas limités aux frais d'avocat et d'huissier réellement engagés par Exact, sont à la charge du Client. Les frais de recouvrement extrajudiciaires dus par le Client s'élèvent à 15 % au moins sur les premiers 5 000 € (avec un minimum de 250 €), 10 % sur l'excédent jusqu'à 10 000 €, 8 % sur l'excédent jusqu'à 20 000 €, 5 % sur l'excédent jusqu'à 60 000 € et 3 % sur l'excédent dépassant 60 000 €.	All internal and external costs of Exact that relate to the collection of the amounts due by the Customer, including but not limited to the costs for lawyers and bailiffs actually incurred by Exact, are at the Customer's expense. The extrajudicial collection costs due by the Customer amount to at least 15% on the first € 5,000 (with a minimum of € 250), 10% on the excess up to € 10,000, 8% on the excess up to € 20,000, 5% on the excess up to € 60,000 and 3% on the excess over € 60,000.
5.13	À la demande d'Exact, qui peut être faite avant et pendant l'exécution du Contrat Exact, le Client versera un acompte total ou partiel ou fournira une garantie suffisante pour l'exécution de ses obligations vis-à-vis d'Exact.	At Exact's request, which can be made prior to and during execution of the Exact Agreement, the Customer will make a full or partial advance payment or provide sufficient security for the performance of its obligations vis-à-vis Exact.

Article 6 -	**Commencement, durée et cessation**	**Commencement, duration and termination**
6.1	Le Contrat Exact et le droit d'utiliser les Services d'Exact sont conclus à la Date d'entrée en vigueur. Au moment de la conclusion du Contrat Exact, il est déterminé si le Contrat Exact est un abonnement annuel ou mensuel.	The Exact Agreement and the right to use the Exact Services enter into on the Effective Date. At the moment the Exact Agreement is concluded it is determined whether the Exact Agreement is an annual subscription or a monthly subscription.
6.2	Abonnement annuel : Le Contrat Exact est conclu pour une durée d'un (1) an et ne peut être résilié par anticipation. À l'expiration de cette période d'un (1) an, le Contrat Exact est reconduit automatiquement et tacitement pour une période d'un (1) an et il peut être résilié par l'une des Parties vers la fin de cette année an moyennant le respect d'une période de préavis de trois (3) mois. La résiliation doit être effectuée par courrier recommandé ou via le Portail client. Abonnement mensuel : Le Contrat Exact est conclu pour une période d'un mois. La durée du Contrat Exact ne change pas si le Client passe des Commandes Supplémentaires. À la fin de la durée, le Contrat Exact est tacitement renouvelé, à chaque fois pour une période consécutive de 1 (un) mois (« Date de reconduction »). Les parties peuvent résilier le Contrat Exact uniquement par courrier recommandé ou via le Portail client et moyennant un délai de préavis de 1 (un) mois à compter de la Date de reconduction.	Annual subscription: The Exact Agreement is entered into for the term of one (1) year and cannot be terminated prematurely. After expiration of this one (1) year period, the Exact Agreement is automatically and tacitly renewed for the period of one (1) year and it can be terminated by one of the Parties towards the end of the month with due observance of a notice period of three (3) months. Termination has to be done per registered post or via the Customer Portal. Monthly subscription: The Exact Agreement is entered into for a period of one month. The term of the Exact Agreement does not change because the Customer places Additional Orders. At the end of the term, the Exact Agreement is tacitly renewed, each time for a subsequent period of 1 (one) month ("Renewal Date"). The parties may terminate the Exact Agreement only by registered mail or through the Customer Portal and taking into account a notice period of 1 (one) month counting from the Renewal Date.
6.3	Si le Contrat Exact est résilié, le Client et Exact détermineront, d'un commun accord, la manière dont toutes les Données client seront téléchargées jusqu'à la date de cessation du Contrat Exact. À la fin du Contrat Exact, le Client cessera immédiatement et définitivement d'utiliser les Services d'Exact et n'aura plus accès au Logiciel et aux données qui y sont enregistrées. Le Client consent, par les présentes, à ce qu'Exact conserve les Données client pendant une période de trois (3) mois après la cessation du Contrat Exact.	If the Exact Agreement is terminated, Customer and Exact will determine in mutual consultation the manner in which all Customer Data will be downloaded up to the date of termination of the Exact Agreement. After termination of the Exact Agreement, the Customer will immediately and permanently cease the use of the Exact Services and also no longer have access to the Software and the data saved on it. The Customer hereby grants consent to Exact for retaining the Customer Data for a period of three (3) months after the termination of the Exact Agreement.
6.4	La durée du Contrat Exact n'est pas modifiée à la suite de l'ajout de Commandes Supplémentaires par le Client. Ces Commandes Supplémentaires s'ajoutent au Contrat Exact en vigueur et les frais relatifs aux Commandes Supplémentaires sont donc facturés. Si le Contrat Exact est renouvelé, le Contrat Exact comprendra l'intégralité des Services d'Exact à compter de la Date de reconduction et les frais seront facturés sur la valeur totale des Services d'Exact.	The term of the Exact Agreement is not changed as a result of the Customer adding Additional Orders. These Additional Orders are added to the current Exact Agreement and the fee in respect of the Additional Orders is therefore invoiced. If the Exact Agreement is renewed, the Exact Agreement will entail the entire Exact Services from the Renewal Date and the fee will be invoiced over the total value of the Exact Services.
6.5	Si le Client souhaite passer du modèle Formulaires au modèle Utilisateurs ou vice versa, la durée du Contrat Exact en cours ne changera pas, mais le Client devra résilier le présent Contrat Exact en respectant le délai de préavis applicable. Exact et le Client concluront un nouveau Contrat Exact pour le nouveau modèle.	If the Customer wants to switch from the Forms model to the Users model, or vice versa, the term of the current Exact Agreement will not change, but Customer shall have to terminate this Exact Agreement with due observance of the applicable notice period. Exact and Customer will enter into a new Exact Agreement for the new model.
6.6	Sans préjudice de ses autres droits et moyens de défense, Exact est autorisée à suspendre ses obligations au titre du Contrat Exact et/ou à bloquer l'accès du Client aux Services d'Exact, avec effet immédiat, et/ou à facturer des frais supplémentaires pour le retard survenu, au cas où le Client ne se conforme pas à ses obligations en vertu du Contrat Exact, ou ne s'y conforme pas correctement ou à temps. Les dossiers financiers et administratifs autres d'Exact servent de preuve complète à cet égard.	Without prejudice to its other rights and defences, Exact is authorised to suspend its obligations pursuant to the Exact Agreement and/or block the Customer's access to the Exact Services with immediate effect and/or charge an additional fee for the delay that has arisen, in the case that the Customer fails to comply with its obligations under the Exact Agreement, or fails to comply with them properly or in time. Exact's financial and other administrative records serve as full evidence in that respect.
6.7	Exact est en droit de résilier partiellement ou totalement le Contrat Exact, à tout moment, avec effet immédiat et sans intervention judiciaire, au moyen	Exact is entitled to partially or fully terminate the Exact Agreement at any time with immediate effect and without judicial intervention by means of a

	d'une notification écrite adressée au Client, si : a) le Client ne se conforme pas à ses obligations au titre du Contrat Exact, ou ne s'y conforme pas correctement ou à temps et, après notification écrite par Exact, ne remédie pas à cette infraction dans un délai raisonnable suivant cette notification ; b) Exact a de bonnes raisons de craindre que le Client manque à l'exécution d'une ou plusieurs de ses obligations ; c) le Client dépose ou a déposé une demande de mise en faillite qui n'est pas rejetée dans les 30 jours ; d) le Client s'est vu accorder un sursis de paiement, provisoire ou autre, ou une demande est faite à cet effet ; e) un programme légal de restructuration de la dette est déclaré applicable au Client ou demandé ; f) la société du Client est liquidée ; g) le Client cesse ses activités ; ou h) le Contrôle sur le Client change.	written notification to the Customer, if: a) the Customer fails to comply with its obligations under the Exact Agreement, or fails to comply with them properly or in time and, after written notification by Exact, does not remedy this breach within a reasonable period of time after that notification; b) Exact has good reason to fear that the Customer will fail in the performance of one or more of its obligations; c) the Customer files or has filed it a petition in bankruptcy which is not dismissed within 30 days; d) the Customer has been granted a suspension of payments, provisional or otherwise, or an application is made for that purpose; e) a statutory debt restructuring scheme is declared applicable to the Customer or applied for; f) the Customer's company is liquidated; g) the Customer ceases its activities; or h) the Customer's Control changes.
6.8	Exact n'est en aucun cas tenu de verser une quelconque indemnité pour dommages-intérêts si Exact invoque l'article 6.6 ou 6.7. Nonobstant toute disposition divergente du Contrat Exact, la résiliation du Contrat Exact ne libère pas le Client des obligations déjà existantes de payer des frais ou d'autres montants dus à Exact, ni ne donne droit au Client à un remboursement des montants déjà payés.	Exact is in no event obliged to pay any kind of compensation for damages if Exact invokes Article 6.6 or 6.7. Notwithstanding any deviating provision in the Exact Agreement, the termination of the Exact Agreement does not discharge the Customer from already existing obligations to pay fees or other amounts due to Exact, nor does this entitle the Customer to any repayment of amounts already paid.
6.9	Sauf convention contraire explicite dans un Contrat Exact, en cas de résiliation du Contrat Exact, tous les droits, obligations et activités des parties cesseront d'exister au moment de la résiliation, à l'exception des dispositions des articles 12, 14, 18 et 23 des présentes conditions générales. Au moment de la résiliation du Contrat Exact, le Client cessera immédiatement et ne reprendra pas toute utilisation des Services d'Exact, de la Documentation et des autres matériaux fournis par Exact.	Unless explicitly agreed otherwise in any Exact Agreement, in case the Exact Agreement is terminated all rights, obligations and activities of the Parties will cease to exist at the time of termination, with the exception of the provisions of Articles 12, 14, 18 and 23 of these terms and conditions. At the time the Exact Agreement is terminated Customer will immediately cease and not resume all use of the Exact Services, Documentation and other materials supplied by Exact.
6.10	Si le Client a déjà reçu des services pour l'exécution du Contrat Exact au moment de la cessation, ces services et les obligations de paiement y relatives ne peuvent être annulés. Tout montant qu'Exact facture avant la cessation pour ce qui a été correctement exécuté ou livré en vertu du Contrat Exact, reste dû en totalité et devient payable immédiatement à la cessation du Contrat Exact.	If the Customer has already received services for the execution of the Exact Agreement at the time of termination, these services and the related payment obligations cannot be undone. Any amounts that Exact invoices before the termination for what has been properly performed or delivered under the Exact Agreement remain due in full and become payable immediately upon termination.

Article 7 -	**Procédure de connexion**	**Login Procedure**
7.1	Le Client accède au Logiciel uniquement en suivant la Procédure de connexion et en utilisant les Données de connexion.	The Customer shall only access the Software via the Login Procedure using the Login Details.
7.2	Le Client et l'Utilisateur sont responsables des Données de connexion, doivent traiter ces données avec soin et sont seuls responsables des Données de connexion. Les Données de connexion sont personnelles à l'Utilisateur individuel et ne peuvent pas être transférées à une autre Personne, ni à l'intérieur ni à l'extérieur de l'organisation du Client. Le Client et l'Utilisateur sont tenus de maintenir la confidentialité absolue des Données de connexion. Le Client est responsable de chaque utilisation des Données de connexion par ses Utilisateurs et toutes les actions des Utilisateurs dans ce contexte sont aux frais et risques du Client. Exact décline toute responsabilité à ce sujet.	The Customer and the User are responsible for the Login Details, must handle these details with care and are solely responsible for the Login Details. The Login Details are personal to the individual User and cannot be transferred to another Person, or inside or outside the Customer's organisation. The Customer and the User are obliged to maintain absolute confidentiality in respect of the Login Details. The Customer is liable for each use of the Login Details by its Users and all actions of the Users in this context are at the expense and risk of the Customer. Exact does not accept any liability whatsoever for this.

Article 8 -	**Droits et obligations de l'Utilisateur**	**User rights and obligations**
8.1	Le Client ne pourra accéder aux Services d'Exact et les utiliser que conformément aux dispositions du Contrat Exact, de la Documentation, des présentes conditions générales et des lois et règlements en vigueur. Le Client n'utilisera pas les Services d'Exact pour tout acte ou comportement exposant Exact à une publicité négative.	The Customer shall only access the Exact Services and use these in accordance with the provisions of the Exact Agreement, the Documentation and these terms and conditions and the applicable laws and regulations. The Customer will not use the Exact Services for any act(s) or conduct that exposes Exact to negative publicity.
8.2	Le Client garantit que les Utilisateurs traiteront avec soin leur accès aux Services d'Exact et aux informations requises dans ce contexte et le Client conserve et/ou accepte inconditionnellement la responsabilité ultime de toutes les informations que les Utilisateurs ajoutent ou modifient dans le Logiciel.	The Customer guarantees that the Users will handle their access to the Exact Services and the information required in that context with care and the Customer unconditionally retains and/or accepts ultimate responsibility for all information that Users add to or change in the Software.
8.3	Le Client agira, à tout moment, avec prudence et légalité envers les tiers, notamment en honorant les droits de propriété intellectuelle et autres droits de tiers, en s'abstenant de diffuser des informations d'une manière contraire à la loi, en ne permettant pas l'accès non autorisé aux systèmes, en ne diffusant pas de virus et autres programmes ou données nuisibles, en ne commettant pas d'actes criminels ou en violant toute autre obligation légale.	The Customer will at all times act carefully and lawfully towards third parties, in particular by honouring the intellectual property rights and other rights of third parties, by refraining from disseminating information in a manner that is in conflict with the law, by not allowing unauthorised access to systems, by not spreading viruses and other harmful programmes or data, by not committing criminal acts or violating any other statutory obligation.
8.4	Le Client n'est pas autorisé à : a) utiliser ou tenter d'utiliser les Services d'Exact à des fins illégales ou illicites et/ou à publier ou distribuer des documents offensants, diffamatoires ou en conflit avec les droits de propriété intellectuelle de tiers ; b) utiliser ou tenter d'utiliser les Services d'Exact d'une manière qui perturbe, limite ou interfère avec, la livraison des Services d'Exact par Exact ou leur disponibilité et leur utilisation par d'autres Utilisateurs autorisés par Exact ; c) accéder ou tenter d'accéder à toute partie des Services d'Exact à laquelle le Client n'est pas autorisé à accéder et/ou à accéder aux données qui sont détenues ou accessibles via les Services d'Exact, à l'exception des données qui ont été saisies par le Client, ainsi que les données mises à disposition par Exact à tous les Utilisateurs au sein des, ou via les, Services d'Exact ; d) accéder ou tenter d'accéder à toute partie des Services d'Exact par des moyens automatisés (par exemple, via un « scrape », un « crawl » ou un « spider ») ; e) utiliser toute forme d'intégration automatisée autre que l'intégration automatisée via les API (interface de programmation d'application) qu'Exact fournit ou approuve ; f) faire de l'ingénierie inverse, décompiler, copier, distribuer, diffuser, sous-licencier, modifier, traduire, numériser, ajuster ou de toute autre manière modifier et/ou reproduire un Logiciel ou tout autre code ou script qui fait partie du Logiciel et/ou est accessible via les Services d'Exact ; et/ou g) par ses actions ou abstentions, provoquer une	The Customer is not allowed to: a) use or attempt to use the Exact Services for any illegal or unlawful purpose and/or to publish or otherwise distributing materials that are offensive, defamatory or in conflict with intellectual property rights of third parties; b) use or attempt to use the Exact Services in a manner that disrupts, limits or interferes with the delivery of the Exact Services by Exact or their availability for and the use by other users authorised by Exact; c) gain access or attempt to gain access any part of the Exact Services which the Customer is not authorized to access and/or to access any data that are held or accessible via the Exact Services, with the exception of data that have been entered by the Customer, together with data that are made available by Exact to all users within or via the Exact Services; d) gain access or attempt to gain access to any part of the Exact Services by automated means (for example via a "scrape", "crawl" or "spider"); e) use any form of automated integration other than automated integration via the APIs (application programming interface) that Exact provides or approves; f) reverse engineer, decompile, copy, distribute, disseminate, sublicense, modify, translate, scan, adjust or in any other way modify and/or reproduce software or other code or script that forms part of the Software and/or is accessible via the Exact Services; and/or g) by its actions or omissions cause direct or indirect disruption in the functioning of Exact's

	perturbation directe ou indirecte du fonctionnement de l'infrastructure d'Exact ou d'une partie de celle-ci, de l'infrastructure de tiers et/ou de connexions entre ces infrastructures par le contenu ou l'étendue de son trafic de données.	infrastructure, or part thereof, the infrastructure of third parties and/or connections between these infrastructures by the content or scope of its data traffic.
8.5	Nonobstant ce qui précède, le Client doit s'abstenir d'utiliser les Services d'Exact pour propager ou faciliter le spam (y compris ouvrir des relais SMTP et/ou des proxies, héberger ou activer l'hébergement de sites web faisant de la publicité via des messages non sollicités et fournir des services DNS pour ces sites web). La charge de la preuve pour démontrer que le consentement préalable du destinataire a été donné si des communications en masse sont transmises par ou pour le compte du Client, incombe au Client. Le Client est responsable des dommages causés par la distribution de spam. Les dommages comprennent, dans tous les cas, mais ne sont pas limités à, une compensation pour le temps passé par Exact à supprimer ses adresses IP et celles de ses autres Clients d'Exact qui ont été ajoutées en raison du spam provenant des listes noires de filtres anti-spam, et les coûts liés à traiter les réclamations concernant le spam diffusé par le Client.	Notwithstanding the above, the Customer must refrain from using the Exact Services to spread or facilitate spam (including having SMTP relays and/or proxies open, hosting or enabling the hosting of websites that advertise through unsolicited messages and providing DNS services for such websites). The burden of proof to show that the addressee's prior consent was given if bulk communications are transmitted by or on behalf of the Customer lies with the Customer. The Customer is liable for damage caused by distributing spam. Damage includes in any case, but is not limited to, compensation for the time spent by Exact on removing its IP addresses and those of its other Customers of Exact that have been added because of the spam from spam filter blacklists, and the costs related to handling complaints about the spam distributed by the Customer.
8.6	Si le Client découvre, à tout moment, qu'il peut entrer dans les couches réseau Exact, il doit le signaler immédiatement à Exact.	If the Customer discovers at any time that it can enter Exact's network layers, it must report this immediately to Exact.
8.7	Si Exact estime que le fonctionnement non perturbé de son infrastructure et/ou la fourniture de services à ses Clients sont menacés pour des raisons y compris, mais pas limités à, des infections virales, des attaques par déni de service, des scans de port, du piratage, du spam provenant ou au nom du Client ou autrement, il peut communiquer des instructions qui doivent être immédiatement suivies par le Client, et Exact peut suspendre tout ou partie de ses services aussi longtemps que le risque concerné existe. Si le Client ne suit pas immédiatement les instructions, il sera en défaut sans autre mise en demeure.	If Exact believes the undisturbed operation of its infrastructure and/or the provision of services to its Customers is at risk for reasons including but not limited to virus infections, denial of service attacks, port scans, hacking, spam from or on behalf of the Customer or otherwise, it may issue instructions that must be immediately followed by the Customer, and Exact may suspend all or part of its services for as long as the relevant risk exists. If the Customer does not immediately follow the instructions, it will be in default without further notice of default being required.
8.8	Pour toute utilisation abusive réelle ou suspectée, ou toute autre utilisation inappropriée des Services d'Exact ou toute autre violation des dispositions du Contrat Exact, Exact peut, à sa propre discrétion et avec effet immédiat : a) demander au Client de supprimer temporairement ou définitivement toutes les données infractionnelles de leurs équipements, systèmes et/ou serveurs (en cas d'hébergement) ; et/ou b) restreindre ou bloquer temporairement ou définitivement l'accès du Client aux Services d'Exact ou l'utilisation des Services d'Exact ; c) interrompre ou suspendre tout ou une partie de ses services ; d) résilier le Contrat Exact ; le tout sans préjudice de l'obligation du Client de payer les frais restants conformément au Contrat Exact et sans qu'Exact ne soit tenue de compenser ou d'indemniser le Client. Dans la mesure du possible, il est préférable qu'Exact informe d'abord le Client afin qu'il puisse remédier volontairement aux infractions. Cependant, si Exact le juge nécessaire, elle se réserve le droit d'agir sans préavis, à sa seule discrétion. Dans le cadre des mesures prises en raison d'infractions aux règles d'utilisation, aucun remboursement ou crédit n'est accordé.	For any actual or suspected misuse or other improper use of the Exact Services or other violation of the provisions of the Exact Agreement, Exact may, at its own discretion and with immediate effect: a) demand the Customer to temporarily or permanently remove all infringing data from their equipment, systems and/or servers (in the case of hosting); and/or b) temporarily or permanently restrict or block the Customer's access to the Exact Services or the use of the Exact Services ; c) discontinue or suspend all or part of its services; d) terminate the Exact Agreement; all without prejudice to the Customer's obligation to pay the remaining fees pursuant to the Exact Agreement and without Exact being liable to compensate or indemnify the Customer. Where possible, it is preferred that Exact informs the Customer first so that infringements can be handled voluntarily. However, if Exact deems this to be necessary, it reserves the right to act without notification, at its own discretion. In connection with the measures taken due to infringements of the usage rules, no refunds or credit are provided.
8.9	Exact est en droit d'effectuer ou de faire effectuer par un tiers un contrôle et/ou une inspection afin de déterminer si le Client se conforme aux conditions du Contrat Exact, à condition que ce contrôle et/ou inspection soit effectué(e) pendant les heures normales de bureau et de manière à ce que les activités du Client ne soient pas entravées de manière déraisonnable. Cette inspection sera effectuée par un expert choisi et mis en œuvre par Exact. Cet expert soumettra une note récapitulative présentant ses constats, mais ne fournira en aucun cas à Exact des informations autres que celles dont l'expert a eu connaissance lors du contrôle et/ou de l'inspection. Les coûts de ce contrôle sont à la charge d'Exact, sauf si l'inspection prouve que le Client ne se conforme pas aux dispositions d'un Contrat Exact, auquel cas les coûts sont à la charge du Client.	Exact is entitled to perform or have a third party perform a check and/or inspection in order to determine whether the Customer is complying with the conditions of the Exact Agreement, provided that this check and/or inspection is performed during normal business hours and in such a way that the Customer's activities are not unreasonably obstructed. Such an inspection will be performed by an expert chosen and deployed by Exact. This expert will submit a summarising note showing his findings, but in no way provides Exact with information other than that which the expert becomes aware of in the check and/or inspection. The costs of this check are at the expense of Exact, unless the inspection proves that the Customer is not complying with the provisions of an Exact Agreement, in which case the costs are at the expense of the Customer.

Article 9 -	**Disponibilité, délai de livraison, réclamations**	**Availability, delivery period, complaints**
9.1	Exact fera ce qui est commercialement raisonnable pour garantir une disponibilité et un accès optimaux aux Services d'Exact. L'applicabilité de tout contrat de niveau de service doit être expressément convenue.	Exact will do what is commercially reasonable to ensure the optimal availability of and access to the Exact Services. The applicability of any service level agreement must be expressly agreed.
9.2	Nonobstant l'article 9.1, Exact peut, sans préavis, bloquer ou désactiver de manière permanente ou temporaire l'accès aux Services d'Exact ou restreindre son utilisation, dans la mesure où cela est raisonnablement nécessaire de temps à autre : a) pour effectuer des travaux de maintenance préventive ou régulière ou de mise à niveau ; b) si une faille de sécurité réelle ou suspectée se produit ; et/ou c) si une autre urgence survient ; le tout sans que le Client ne puisse prétendre à une indemnisation de la part d'Exact. Exact s'efforcera de limiter ces mesures à un minimum et, dans une mesure commercialement possible, en informera le Client en temps utile.	Notwithstanding Article 9.1, Exact may, without prior notice, permanently or temporarily block or disable access to the Exact Services or restrict its use to the extent this is reasonably necessary from time to time: a) to perform preventive or regular maintenance or upgrade work; b) if an actual or suspected security breach occurs; and/or c) if another emergency occurs; all without the Customer being entitled to claim compensation from Exact. Exact will make every effort to limit these measures to a minimum and, to the extent commercially feasible, inform the Customer in due time.
9.3	Tous les délais de livraison sont fixés par Exact au mieux des informations disponibles à ce moment-là, et sont respectés autant que possible, mais ne sont pas des délais stricts. Le dépassement de ces délais ne donne pas au Client le droit à une indemnisation pour dommages, à un remboursement ou à une remise, ni de résilier le Contrat Exact.	All delivery periods are determined by Exact to its best knowledge, on the basis of the information available at that time, and are observed as much as possible, but are not strict deadlines. Exceeding of these periods does not entitle the Customer to compensation for damages, repayment or discount, or to terminate the Exact Agreement.

Article 10 -	**Services de support et de maintenance**	**Support and maintenance services**
10.1	« Services de support et de maintenance » signifie : i) le droit au support relativement à l'utilisation et la fonctionnalité des Services d'Exact, dans le	"Support and maintenance services" means i) the right to support in respect of the use and the functionality of the Exact Services, where the

	cadre duquel le Client ou l'Utilisateur principal peut poser des questions via le Portail client et Exact peut également offrir un support par téléphone et ii) au mieux de la capacité d'Exact, identifier et réparer les Défaillances signalées par le Client à Exact conformément aux présentes conditions générales. Les Services de support et de maintenance ne peuvent être demandés que par le Client et ses Employés et ne peuvent être offerts que si le Client ou l'un de ses Employés communique les numéros de licence et nom corrects à Exact. Le Client accepte qu'Exact ait le droit d'accéder à ses données dans le but de fournir les Services de support et de maintenance.	Customer or the Main User may ask questions via the Customer Portal and where Exact can also offer support by telephone and ii) to the best of Exact's ability, identifying and repairing Defects as reported by the Customer to Exact in accordance with these terms and conditions. Support and maintenance services can only be requested by the Customer and its Employees and can only be offered if the Customer or one of its Employees provides the correct licence number and name to Exact. Customer agrees that Exact is entitled to access their data for the purpose of providing Supper and maintenance services.
10.2	Si le Client ou l'Utilisateur principal demande un support, le Client doit disposer d'une connexion Internet opérationnelle avec Exact.	If the Customer or the Main User requests Support, the Customer must have an operational internet connection with Exact.
10.3	Tous les Services de support et de maintenance sont en principe prestés les Jours ouvrables entre 08 h 30 et 17 h 00 HEC. En fonction des options proposées par Exact, il est également possible de prester des Services de support et de maintenance en dehors des heures précitées.	All Support and maintenance services are in principle performed on Working Days between 08.30 a.m. and 5.00 p.m. CET. Depending on the options which Exact offers, it may also be possible to perform Support- and maintenance services outside the hours referred to.
10.4	Les Services de support et de maintenance seront prestés en ligne autant que possible.	Support and maintenance services will be performed online as much as possible.
10.5	Si le Client constate une Défaillance, il doit en informer Exact immédiatement via le Portail client et communiquer à Exact toutes les informations sur l'environnement du système et toutes autres informations pertinentes concernant la Défaillance afin de permettre à Exact d'isoler, de reproduire et de résoudre la Défaillance.	If the Customer determines a Defect, it must inform Exact of this immediately via the Customer Portal and provide Exact with all system environment and other relevant information in respect of the Defect in order to enable Exact to isolate, reproduce and resolve the Defect.
10.6	Exact procédera à une première réaction au signalement d'une Défaillance, par le Client, dans les 3 Jours ouvrables après que le Client a signalé la Défaillance via le Portail client d'une manière suffisamment détaillée pour qu'Exact puisse reproduire la Défaillance. Cette réaction peut consister en une analyse préliminaire ou, si c'est possible, en une solution de contournement, que cette solution de contournement soit déjà connue ou non.	Exact will provide its initial response to a Defect reported by the Customer within 3 Working Days after the Customer has reported the Defect via the Customer Portal in such a detailed manner that Exact is able to reproduce the Defect. This response may consist of a preliminary analysis or, if available, the provision of a workaround, whether that workaround is already known or otherwise.
10.7	Exact s'efforcera, au mieux de ses capacités, de remédier aux Défaillances signalées par le Client conformément aux dispositions des présentes conditions générales. Exact se réserve le droit de fixer des priorités dans la remédiation aux Défaillances en fonction de la gravité et des conséquences de ces Défaillances pour l'ensemble du fichier de données. Si cela est raisonnablement possible, et ce exclusivement à la discrétion d'Exact, Exact tentera de remédier à la Défaillance signalée en offrant au Client une possibilité de remédiation ou une solution de contournement.	Exact will endeavour, to the best of its ability, to repair the Defects that are reported by the Customer in accordance with the provisions of these terms and conditions. Exact reserves the right to set priorities in the repair of Defects on the basis of the seriousness and consequences of these Defects for the entire data file. If reasonably possible, exclusively at Exact's discretion, Exact will attempt to resolve the reported Defect by offering the Customer a possibility for repair or workaround.
10.8	Le Client apportera sa pleine coopération à l'enquête d'Exact sur la Défaillance, qui comprend également la suspension de l'utilisation du Logiciel concerné à la demande d'Exact afin de permettre à Exact d'analyser la Défaillance et d'y remédier. Si cette coopération n'est pas apportée, Exact ne sera pas tenue d'enquêter davantage ou de remédier à la Défaillance.	The Customer will provide its full cooperation with Exact's investigation into the Defect, which also includes suspending the use of the relevant Software at Exact's request in order to enable Exact to analyse and repair the Defect. If that cooperation is not provided, Exact will not be obliged to further investigate or repair the Defect.
10.9	Les Services de support et de maintenance ne comprennent pas : a) les services relatifs à la configuration du système, au matériel informatique et aux réseaux ; b) les travaux structurels tels que la définition des mises en page, des aperçus, des rapports annuels, la mise en place de plans de comptes, les problèmes de comptabilité, les définitions d'importation, les événements et connexions relatifs aux Services de tiers ; c) le support sur site ; d) l'extension des fonctionnalités du Logiciel à la demande du Client ; e) la conversion de fichiers ; f) les services relatifs aux bases de données externes de tiers ou de producteurs autres qu'Exact ; g) l'installation, la mise en place (configuration), la formation ou d'autres services qui ne sont pas expressément décrits dans les présentes conditions générales ; h) la maintenance ou le support pour les logiciels fournis par Exact autres que le Logiciel et/ou pour les logiciels (d'exploitation) de producteurs autres qu'Exact ; i) la maintenance ou le support pour le matériel informatique ; j) la réparation de fichiers, lorsque la cause ne peut être attribuée au Logiciel d'Exact ; k) la maintenance d'autres produits que le Logiciel commercialisés par ou pour le compte d'Exact ; l) la reproduction de données corrompues ou perdues. Exact n'est pas tenue d'exécuter le travail relatif aux matières visées sous a) jusqu'à et y compris l). Si Exact décide néanmoins, à la seule discrétion d'Exact, d'effectuer ces travaux à la demande du Client, le Client devra payer à Exact des frais supplémentaires aux taux applicables chez Exact à ce moment-là.	Support and maintenance services do not include: a) services in respect of system set-up, hardware and networks; b) structural work such as defining lay-outs, overviews, annual reports, setting up charts of accounts, book-keeping issues, import definitions, events and connections to Third-Party Services; c) on-site support; d) expanding the Software's functionality at the Customer's request; e) converting files; f) services in respect of external databases of third parties, or of producers other than Exact; g) installing, setting up (configuring), training or other services that are not expressly described in these terms and conditions; h) maintenance or support for software supplied by Exact other than the Software and/or for (operating) software of producers other than Exact; i) maintenance or support for hardware; j) file repair, where the cause cannot be attributed to Exact's Software; k) maintenance of other products than the Software that are marketed by or on behalf of Exact; l) reproduction of corrupted or lost data. Exact is not obliged to perform the work in respect of the matters referred to under a) up to and including l). If Exact nevertheless decides, at Exact's sole discretion, to perform this work at the Customer's request, the Customer must pay Exact an additional fee at the rates applicable at Exact at that time.
10.10	Exact n'est pas tenue de fournir des Services de support et de maintenance, en relation avec des erreurs et/ou des Défaillances résultant : a) d'une modification des Services d'Exact, de quelque nature que ce soit, non effectuée par ou pour le compte d'Exact ; b) de l'utilisation des Services d'Exact par ou pour le compte du Client, en relation avec un autre logiciel ou matériel informatique ou autrement, d'une manière qui n'est pas décrite dans la Documentation jointe ou qui n'est pas autorisée en vertu du Contrat Exact ; c) d'une utilisation incorrecte intentionnelle des Services d'Exact, par le Client ou autrement ; d) de manquements, latences (tels que virus, vers, chevaux de Troie, bombes logiques, etc.) ou d'erreurs dans des logiciels, matériels informatiques, équipements de communication, périphériques ou autres équipements du Client ou de tiers qui ne proviennent pas d'Exact, ou du manquement du Client à faire entretenir régulièrement cet équipement et/ou ces logiciels ; e) d'erreurs de saisie ou d'erreurs liées aux données utilisées par le Client. Si Exact décide néanmoins, à la seule discrétion d'Exact, d'effectuer ce travail à la demande du Client, le Client devra payer des frais supplémentaires à Exact aux taux applicables chez Exact à ce moment-là.	Exact is not obliged to provide Support and maintenance services, in connection with errors and/or Defects arising as a result of: a) a modification of the Exact Services, of any nature whatsoever, not made by or on behalf of Exact; b) use of the Exact Services by or on behalf of the Customer, in connection with other software or hardware or otherwise, in a way that is not described in the accompanying Documentation or is otherwise not allowed pursuant to the Exact Agreement; c) intentional incorrect use of the Exact Services, by the Customer or otherwise; d) shortcomings, latencies (such as viruses, worms, trojan horses, logic bombs, etc.) or errors in software, hardware, communication equipment, peripherals or other equipment of the Customer or third parties that does not come from Exact, or the Customer's failure to have that equipment and/or software regularly maintained; e) input errors or errors related to the data used by the Customer. If Exact nevertheless decides, at Exact's sole discretion, to perform this work at the Customer's request, the Customer must pay an additional fee to Exact at the rates applicable at Exact at that time.

Article 11 -	Services de consultance	Consultancy services
11.1	Dans les présentes conditions générales, « Services de consultance » désigne la dispensation de conseils pouvant porter, entre autres, sur la mise en œuvre et/ou l'installation et/ou la mise en place et/ou la formation à l'utilisation du Logiciel.	In these terms and conditions, "Consultancy Services" will mean the provision of advice that can relate to, among other things, the implementation and/or installation and/or setting up and/or training of the use of the Software.
11.2	Exact prestera les Services de consultance au mieux de ses capacités et s'efforcera au mieux de ses capacités de prester les Services de consultance avec soin, le cas échéant, conformément aux dispositions et procédures déterminées par écrit avec le Client. Exact n'est pas soumise à une obligation de résultat.	Exact will perform the Consultancy Services to the best of its ability and endeavour to the best of its ability to perform the Consultancy Services with care, where relevant in accordance with the arrangements and procedures determined with the Customer in writing. Exact is not subject to an obligation to produce a certain result.
11.3	Dans la mesure où les Services de consultance n'ont pas encore été inclus dans le Contrat Exact, Exact enverra au Client une confirmation de commande et ajoutera un calendrier pour la prestation des Services de consultance. Après réception de la confirmation de commande signée pour approbation par le Client, Exact établira un plan d'action en concertation avec le Client si cela a été convenu dans la confirmation de commande. Après réception du plan d'action signé pour approbation par le Client, Exact commencera la prestation effective des Services de consultance, exclusivement conformément au plan d'action.	As far as Consultancy Services have not yet been included in the Exact Agreement, Exact will send the Customer an order confirmation and add a schedule for the performance of the Consultancy Services. After receipt of the order confirmation signed for approval by the Customer, Exact will draw up an action plan in consultation with the Customer if this has been agreed in the order confirmation. After receipt of the action plan signed for approval by the Customer, Exact will start the actual performance of the Consultancy Services, exclusively in accordance with the action plan.
11.4	S'il a été convenu que les Services de consultance seraient prestés par étapes, Exact est en droit de reporter le début des services qui font partie d'une étape suivante jusqu'à ce que le Client ait approuvé par écrit les résultats de l'étape précédente.	If it has been agreed that the Consultancy Services will be performed in stages, Exact is entitled to postpone the commencement of the services that form part of a next stage until the Customer has approved the results of the preceding stage in writing.
11.5	Exact a toujours le droit de remplacer la Personne prestant effectivement les Services de consultance, c'est-à-dire le consultant. Si le Client a conclu le Contrat Exact en vue d'une prestation par une Personne donnée, Exact sera toujours autorisée à remplacer cette Personne par une ou plusieurs autres Personnes ayant les mêmes qualifications.	Exact is always entitled to replace the Person actually performing the Consultancy Services, i.e. the consultant. If the Customer has entered into the Exact Agreement with a view to performance by a certain Person, Exact will always be authorised to replace that Person with one or more other Persons with the same qualifications.
11.6	Exact a toujours le droit – si elle le souhaite ou le juge nécessaire pour la prestation correcte de la mission qui lui a été confiée – d'engager d'autres experts dans la prestation des Services de consultance, dont les coûts seront facturés après consultation avec le Client.	Exact is always entitled - if it wishes to do so or deems this necessary for the correct performance of the assignment it has been given - to engage other experts in the performance of the Consultancy Services, for which the costs will be charged on after consultation with the Customer.
11.7	Les Services de consultance seront prestés les Jours ouvrables pendant les heures normales de bureau, avec droit à une pause déjeuner de 30 minutes. Selon les activités, les Services de consultance peuvent être prestés à distance ou chez le Client, à l'entière discrétion d'Exact.	The Consultancy Services will be performed on Working Days during normal office hours, with a right to a lunch break of 30 minutes. Depending on the activities, the Consultancy Services can be performed remotely or at the Customer, entirely at Exact's discretion.
11.8	Chaque journée se termine par l'établissement d'un rapport de visite par le consultant, qui doit être signé par le Client et mis à disposition du Client par Exact via le Portail client. Si le Client n'accepte pas le contenu du rapport de visite, le Client en informera Exact par écrit via le Portail client dans les 14 jours suivant la publication du rapport de visite sur le Portail client. Si cette notification n'a pas été reçue dans le délai imparti, le Client est réputé avoir accepté le contenu du rapport de visite comme complet et correct.	Each day is ended by the consultant drawing up a visit report, which must be signed by the Customer and made available to the Customer by Exact via the Customer Portal. If the Customer does not agree to the content of the visit report, the Customer will inform Exact of this in writing via the Customer Portal within 14 days after the publication of the visit report on the Customer Portal. If such a notification has not been received within the term set, the Customer is deemed to have accepted the content of the visit report as complete and correct.
11.9	Le Client est responsable de la conformité de son système informatique avec les Spécifications système. Si, au début des Services de consultance, il s'avère que ce n'est pas le cas, Exact est en droit de facturer les jours de consultance pendant lesquels elle ne pouvait raisonnablement pas prester les Services de consultance parce que le système informatique du Client ne répondait pas aux Spécifications système, ou (à la discrétion d'Exact) de facturer les coûts qu'Exact a dû engager pour rendre le système informatique opérationnel conformément aux Spécifications système.	The Customer is responsible for having its computer system meet the System Requirements. If, on commencement of the Consultancy Services, it turns out that this is not the case, Exact is entitled to invoice the consultancy days on which it could not reasonably perform the Consultancy Services because the Customer's computer system did not meet the System Requirements, or (at Exact's discretion) charge on the costs that Exact had to incur to make the computer system operational in accordance with the System Requirements.
11.10	Si le Client souhaite acheter des Services de consultance, le Client doit contacter Exact à cet effet au moins 14 jours avant la date de début souhaitée par le Client, après quoi Exact programmera les Services de consultance à acheter, tout en tenant compte, autant que possible, du calendrier souhaité par le Client. Exact ne peut garantir le planning souhaité par le Client.	If the Customer wishes to purchase Consultancy Services, the Customer must contact Exact for that purpose at least 14 days before the commencement date desired by the Customer, following which Exact will schedule the Consultancy Services to be purchased, while taking account of the schedule desired by the Customer as much as possible. Exact cannot guarantee the schedule desired by the Customer.
11.11	Jusqu'à 5 Jours ouvrables avant la date de début convenue des Services de consultance, le Client peut annuler l'achat des Services de consultance ou demander à Exact de fixer une nouvelle date de début, qui ne sera pas antérieure à la date de début initiale. Une nouvelle date de début sera présentée sous la forme d'une confirmation de commande, qui devra être signée pour approbation par le Client. Si le Client ne respecte pas le délai de 5 Jours ouvrables précité, Exact est en droit de facturer au Client les Services de consultance qui n'ont pas été achetés et les frais encourus.	Up to 5 Working Days before the agreed start date of the Consultancy Services, the Customer can cancel the purchase of the Consultancy Services or request Exact to determine a new start date, which new start date will not be before the original start date. A new start date will be presented in the form of an order confirmation that must be signed for approval by the Customer. If the Customer does not observe the aforementioned term of 5 Working Days, Exact is entitled to charge the Customer for the Consultancy Services that were not purchased, and for the costs incurred.
11.12	Le Client doit à Exact le prix convenu entre Exact et le Client. Les prix et taux s'entendent hors TVA et hors frais de déplacement, d'hébergement et d'hôtel. Exact se réserve le droit de facturer d'autres frais, y compris, mais pas limités aux frais pour travaux supplémentaires.	The Customer owes Exact the price agreed between Exact and the Customer. The prices and rates are exclusive of VAT and exclusive of travel, accommodation and hotel expenses. Exact reserves the right to charge other fees, including but not limited to fees for additional work.
11.13	La facturation se fait sur la base de parties de journée. Les Services de consultance sur site sont facturés au moins 4 heures par visite et par consultant. Les Jours ouvrables après 18 heures, les taux horaires sont majorés jusqu'à 150 % du taux normal et jusqu'à 200 % le week-end.	Invoicing take place based on part-days. Consultancy Services on site are invoiced for at least 4 hours per visit per consultant. On Working Days after 6 p.m., the hourly rates are increased up to 150% of the normal rate and up to 200% during the weekend.
11.14	Si les Services de consultance demandés par le Client dépassent le nombre d'heures requis estimé au mieux des capacités d'Exact pour la prestation des Services de consultance demandés, les Services de consultance peuvent être prestés pour le Client sur la base des taux applicables chez Exact à ce moment-là.	If the Consultancy Services requested by the Customer exceed the number of hours required as estimated to the best of Exact's ability for the performance of the requested Consultancy Services, the Consultancy Services can be performed for the Customer on the basis of the rates applicable at Exact at that time.
Article 12 -	**Droits de propriété intellectuelle**	**Intellectual property rights**
12.1	Tous les droits d'auteur, brevets, marques déposées, noms commerciaux,	All registered and unregistered copyrights, patents, registered trademarks,

	droits de base de données, droits de design et autres droits de propriété intellectuelle et industrielle enregistrés et non enregistrés et tous les droits similaires relatifs à la protection des (informations concernant) les Services et la Documentation d'Exact sont la propriété exclusive d'Exact ou de ses concédants de licence. Aucune des dispositions ne peut être interprétée de telle manière qu'elle entraîne un transfert total ou partiel de ces droits au Client.	trade names, database rights, design rights and other intellectual and industrial property rights and all similar rights with regard to the protection of (information regarding) the Exact Services and Documentation are the exclusive property of Exact or its licensors. None of the provisions may be construed in such a manner that it results in a full or partial transfer of those rights to the Customer.
12.2	Le Client ne peut pas modifier, supprimer ou rendre méconnaissables complètement ou partiellement les droits de propriété intellectuelle d'Exact. Le Client ne peut utiliser ni enregistrer aucun(e) marque, design, logo ou nom de domaine d'Exact ou tout nom ou signe correspondant dans quelque juridiction du monde entier. Toute utilisation des marques déposées d'Exact et de toute autre propriété intellectuelle est réservée à Exact et tout goodwill résultant d'une telle utilisation est au bénéfice d'Exact.	The Customer may not fully or partially change, remove or render unrecognisable Exact's intellectual property rights. The Customer may not use or register any trademark, design, logo or domain name of Exact or any corresponding name or sign in any jurisdiction worldwide. Any use of Exact's trademarks and other intellectual property is reserved to Exact and any goodwill arising from such use is for the benefit of Exact.
12.3	Dans le cas où des poursuites judiciaires seraient engagées contre le Client sur la base de l'argument selon lequel l'utilisation des Services d'Exact viole un brevet, un droit d'auteur, un secret d'affaires ou tout autre droit de propriété intellectuelle de tiers, Exact indemnisera le Client pour toutes pertes et tous frais résultant d'une décision judiciaire et/ou d'un règlement amiable intervenu dans le cadre d'une procédure judiciaire, à la condition que : a) le Client informe immédiatement Exact par écrit de cette action judiciaire dès qu'il en a connaissance ; b) l'action en justice concerne les droits d'un tiers dans un pays partie à la Convention de Berne pour la protection des œuvres ou de la littérature et de l'art ; c) le Client soit représenté par un avocat désigné par Exact ; d) le Client apporte une coopération totale pour mener une défense et parvenir à un règlement amiable ; et e) le Client autorise Exact à mener une défense à sa propre discrétion et à négocier un règlement qu'Exact juge approprié.	In the case that legal proceedings are brought against the Customer that are based on the argument that the use of the Exact Services infringes a patent, copyright, business secret or any other intellectual property right of third parties, Exact will indemnify the Customer against all loss and costs resulting from a judicial order and/or from an amicable settlement reached in the context of legal proceedings, on the condition that: a) the Customer immediately informs Exact in writing of such legal action as soon as it become known to it; b) the legal action concerns the rights of a third party in a country that is a party to the Berner Convention for the protection of works or literature and art; c) the Customer is represented by a lawyer appointed by Exact; d) the Customer grants complete cooperation in conducting a defence and reaching an amicable settlement; and e) the Customer allows Exact to conduct a defence at its own discretion and negotiate a settlement that Exact deems appropriate.
12.4	S'il est interdit au Client d'utiliser les Services d'Exact par une décision de justice en raison d'un acte infractionnel tel que visé à l'article 12.3 des présentes conditions générales ou, de l'avis d'Exact, il est possible que les Services d'Exact fassent l'objet d'une réclamation couronnée de succès relative à une infraction, Exact peut, à sa seule discrétion et à ses frais : a) obtenir le droit pour le Client de continuer d'utiliser le Logiciel comme indiqué dans les présentes conditions générales ; b) remplacer ou modifier le Logiciel de manière à ce qu'il ne soit plus en infraction, à condition que sa fonctionnalité reste matériellement inchangée ; ou c) si les options (a) et (b) ne sont pas raisonnablement réalisables – de l'avis d'Exact – résilier le Contrat Exact, y compris les droits qui y sont accordés, relativement au Logiciel infractionnel.	If the Customer is prohibited from using the Exact Services by a court order because of an infringing act as referred to in Article 12.3 of these terms and conditions or, in Exact's opinion, there is a chance that the Exact Services will be the subject of a successful claim for infringement, Exact may, at its own discretion and expense: a) obtain the right for the Customer to continue using the Software as set out in these terms and conditions; b) replace or modify the Software in such a way, that it no longer infringes, provided that its functionality remains materially unchanged; or c) if options (a) and (b) are not reasonably feasible – in Exact's opinion – terminate the Exact Agreement, including the rights granted in it, with respect to the infringing Software.
12.5	Nonobstant les autres dispositions de l'article 12, Exact n'est pas responsable envers le Client dans la mesure où une réclamation se fonde sur : a) l'utilisation des Services d'Exact en rapport avec des données, équipements ou logiciels qu'Exact n'a pas fournis, lorsque les Services d'Exact ne seraient pas infractionnels en eux-mêmes ou ne feraient pas l'objet de la réclamation ; b) l'utilisation des Services d'Exact par le Client contraire au Contrat Exact, aux présentes conditions générales ou à la Documentation ; c) une adaptation du Logiciel réalisée par une Personne autre qu'Exact ; ou d) le non-respect par Exact des instructions expresses du Client. Le Client doit indemniser et tenir à couvert Exact, contre toutes réclamations visées à l'article 12.5 et directement dirigées contre Exact.	Notwithstanding the other provisions of Article 12, Exact is not liable towards the Customer to the extent a claim is based on: a) use of the Exact Services in connection with data, equipment or software that Exact has not provided, where the Exact Services by themselves would not infringe or otherwise be the subject of the claim; b) use of the Exact Services by the Customer contrary to the Exact Agreement, these terms and conditions or the Documentation; c) an adaptation of the Software made by a Person other than Exact; or d) Exact's non-compliance with the Customer's express instructions. The Customer indemnifies and holds Exact harmless against claims as referred to in Article 12.5 that are directly brought against Exact.
12.6	Le Client accepte que la responsabilité pleine et exclusive d'Exact en cas de violation de brevets, droits d'auteur, marques ou autres droits de propriété intellectuelle soit telle que définie dans cet article 12 et à l'article 18. Exact peut adopter et maintenir des mesures techniques pour protéger le Site Web, le Logiciel et la Documentation (y compris les droits de propriété intellectuelle).	The Customer accepts that Exact's full and exclusive liability for infringements of patents, copyrights, trademarks or other intellectual property rights is as set out in this Article 12 and in article 18. Exact may adopt and maintain technical measures to protect the Website, Software and Documentation, (including the intellectual property rights) to them.

Article 13 -	**Obligation d'information et de coopération**	**Obligation to provide information and cooperation**
13.1	Pour permettre une exécution correcte du Contrat Exact par Exact, le Client fournira et apportera, respectivement, toujours et en temps voulu, les données, la coopération et/ou les informations raisonnablement requises par Exact, gratuitement. Le Client doit informer Exact en temps utile et par écrit des modifications apportées aux données commerciales, ainsi que de toute autre information pertinente.	To enable a proper performance of the Exact Agreement by Exact, the Customer will always and in due time provide the data, cooperation and/or information reasonably required by Exact, free of charge. The Customer must notify Exact in due time and in writing about changes to business data as well as any other relevant information.
13.2	Le Client s'assure de l'exactitude et de l'exhaustivité des données et informations qu'il a fournies à Exact. Relativement à la question de la continuité d'exploitation, le Client désignera une ou plusieurs Personnes de contact qui agiront à ce titre pendant la durée de la prestation des services. Les personnes de contact du Client auront l'expérience nécessaire, une connaissance spécifique du sujet et une compréhension des objectifs souhaitées par le Client.	The Customer ensures the accuracy and completeness of the data and information it provided to Exact. In connection with continuity, the Customer will appoint one or more contact persons who will act as such for the duration of the provision of services. The Customer's contact persons will have the necessary experience, specific knowledge of the subject matter and understanding of the goals desired by the Customer.
13.3	Si les Employés d'Exact doivent effectuer leur travail sur le site du Client, le Client s'assurera que ces Employés puissent effectuer leur travail sans interruption. Le Client accorde, dans tous les cas, aux employés précités un accès au Logiciel, à la Documentation et à tout lieu nécessaire.	If Exact's Employees must perform their work at the Customer's location, the Customer will ensure that these Employees can perform their work without interruptions. The Customer provides the aforementioned Employees in any case with access to all Software, Documentation and any necessary location.
13.4	Le Client lui-même est entièrement responsable de la réception par le Logiciel de toutes les données correctes et correctement formatées de tous logiciels et matériels informatiques qui échangent des données avec le Logiciel ou qui offrent des données au Logiciel.	The Customer itself is fully responsible for the Software receiving all correct and correctly formatted data of all software and hardware that exchange data with the Software or that offer data to the Software.

Article 14 -	**Confidentialité**	**Confidentiality**

14.1	Aucune des Parties ne divulguera d'Informations confidentielles reçues de l'autre Partie ni ne les utilisera à des fins autres que : i) celles pour lesquelles les Informations confidentielles sont fournies et/ou ii) l'exécution des obligations ou l'exercice de droits conformément au Contrat Exact. Cela signifie également qu'Exact peut fournir les Information Confidentielle du Client à ses administrateurs, employés, agents, sous-traitants et conseillers professionnels qui doivent en prendre note pour l'exécution du Contrat Exact.	Neither of the Parties will disclose Confidential Information received from the other Party or use it for any purpose other than (i) for which the Confidential Information is provided and/or (ii) the performance of the obligations or the exercise of rights pursuant to the Exact Agreement. This also means that Exact can provide the Customer's Confidential Information to its directors, employees, agents, subcontractors and professional advisors that must take note of this for the performance of the Exact Agreement.
14.2	Les deux Parties adopteront toutes les mesures raisonnables pour se conformer à leurs obligations de confidentialité et garantiront que leurs Employés et les tiers qu'ils embauchent se conformeront à ces obligations.	Both Parties will adopt all reasonable measures to comply with their confidentiality obligations and warrant that their Employees and the third parties they hire will comply with these obligations.
14.3	Aucune des dispositions de cet article n'impose de restriction à la partie destinataire relativement aux informations ou données – identiques ou similaires aux informations ou données contenues dans les Informations confidentielles ou non – si ces informations ou données : a) étaient déjà légitimement en possession de la partie destinataire avant que celles-ci ne soient acquises de la partie divulgatrice ; b) ont été élaborées indépendamment par la partie destinataire sans utiliser les informations ou données de la partie divulgatrice ; c) sont ou deviendront publiquement connues ou accessibles, autrement qu'en raison des actes ou abstentions de la partie destinataire ; ou d) sont divulguées à la partie destinataire par un tiers, sans violation de l'obligation de confidentialité vis-à-vis de la partie divulgatrice.	None of the provisions of this article imposes any restriction on the receiving party in respect of information or data – identical or similar to the information or data contained in the Confidential Information or otherwise – if that information or data a) were already in the rightful possession of the receiving party before these were acquired from the disclosing party; b) were developed independently by the receiving party without using information or data from the disclosing party; c) are or will become publicly known or accessible, other than due to the actions or omissions of the receiving party; or d) are disclosed to the receiving party by a third party, without violation of the confidentiality obligation vis-à-vis the disclosing party.
14.4	Les obligations de confidentialité du présent Article ne s'appliquent pas si les Informations confidentielles de la partie divulgatrice doivent être divulguées conformément à la loi, à un règlement ou à une décision de justice, ou par décision d'une autorité publique, à condition que la partie destinataire fasse tout son possible pour limiter l'étendue de cette divulgation obligatoire.	The confidentiality obligations in this Article do not apply if the Confidential Information of the disclosing party must be disclosed pursuant to the law, a regulation or court order, or by decision of a public authority, provided that the receiving party makes every effort to limit the extent of that mandatory disclosure.

Article 15 -	**Données client**	**Customer Data**
15.1	Le Client reste toujours propriétaire des Données client et est seul responsable du contenu et de l'exactitude des Données client. Le respect par le Client des lois et réglementations liées à la création, au stockage et à l'élimination des données créées (par l'ordinateur) relève de la responsabilité du Client. Exact ne sera soumise à aucune période de conservation légale des données saisies par le Client.	The Customer always remains the proprietor of the Customer Data and is solely responsible for the content and accuracy of the Customer Data. Customer's compliance with laws and regulations in connection with the creation, storage and disposal of data generated (by the computer) is the Customer's responsibility. Exact will not be subject to any statutory retention period for the data entered by the Customer.
15.2	Exact garantit que les données Client sont protégées contre la perte dans la mesure où cela est raisonnablement faisable commercialement, mais ne peut garantir qu'aucune perte de données ne se produira. Exact prend quotidiennement un instantané (copie) des Données client que le Client a saisies via les Services d'Exact. Cette copie n'est faite que pour des raisons de sécurité interne, exclusivement pour Exact (par exemple, en cas de catastrophes, de reprise après sinistre, etc. chez Exact) et ne sera pas distribuée à des Clients (individuels). Sauf convention contraire dans un contrat de niveau de service, les Services d'Exact n'impliquent pas, en standard, la fourniture de services de sauvegarde, de reprise après sinistre ou de continuité d'activité au Client.	Exact warrants that the Customer Data is protected against loss insofar as this is reasonably commercially feasible, but cannot guarantee that no loss of data will occur. Exact daily makes a snapshot (copy) of the Customer Data that the Customer has entered via the Exact Services. This copy is only made for internal security reasons exclusively for Exact (for example in case of calamities, disaster recovery etc. at Exact) and will not be distributed to (individual) Customers. Unless agreed otherwise in a service level agreement, the Exact Services do not standard entail the provision of any back-up, disaster recovery or business continuity services to the Customer.

Article 16 -	**Données personnelles et protection de la vie privée**	**Personal data and privacy**
16.1	Le Client accepte que la Politique de protection de la vie privée telle que publiée sur le Site Web [*lien vers la Politique de protection de la vie privée d'Exact*] s'applique à tout traitement par Exact des données personnelles du Client. Le Client consent expressément à la Politique de protection de la vie privée. Exact peut modifier occasionnellement la Politique de protection de la vie privée et en notifiera les modifications. Il est de la responsabilité du Client de consulter la Politique de protection de la vie privée et de prendre connaissance de ses modifications. L'utilisation continue par le Client des Services d'Exact après ces modifications sera considérée comme l'acceptation par le Client de la Politique de protection de la vie privée telle que révisée.	Customer agrees that the Privacy Policy as published on the Website [*link to Exact's Privacy Policy*] applies to any processing by Exact of the Customer's personal data. The Customer hereby expressly consents to the Privacy Policy. Exact may amend the Privacy Policy occasionally and will give notice of the amendments. It is the Customer's responsibility to review the Privacy Policy and become familiar with any amendments. The Customer's continued use of the Exact Services following such amendments will be regarded as the Customer's acceptance of the revised Privacy Policy.
16.2	Si la prestation du ou des Services d'Exact s'accompagne du traitement de données personnelles (par exemple, des données personnelles qui sont incluses dans les Données client), Exact est considérée comme sous-traitant ou sous-traitant ultérieur (au sens du Règlement Général sur la Protection des Données (2016/679/UE) (« RGPD »)) au nom du Client relativement à ces données personnelles.	If the performance of the Exact Service(s) is accompanied by the processing of personal data (for example personal data that are included in the Customer data), Exact is considered to be the processor or sub processor (as defined in the General Data Protection Regulation (2016/679/EU) ("GDPR")) on behalf of the Customer in respect of these personal data.
16.3	Le Client s'assure qu'il a acquis toutes les permissions et autorisations nécessaires pour traiter et stocker les données personnelles via le ou les Services d'Exact, Exact n'étant pas responsable (juridiquement) vis-à-vis du Client de l'acquisition de ces permissions ou autorisations en son nom. Le Client garantit qu'il traitera, conservera et utilisera ses données personnelles conformément aux lois et règlements en vigueur et aux codes de conduite.	The Customer ensures that it has acquired all necessary permissions and authorisations that are required to process and store personal data via the Exact Service(s), with Exact not being responsible or liable vis-à-vis the Customer for the acquisition of these permissions or authorisations on its behalf. The Customer guarantees that it will process, store and use its personal data in accordance with the applicable laws and regulations and codes of conduct.
16.4	Exact prendra des mesures techniques et organisationnelles appropriées contre le traitement non autorisé ou illicite des données que le Client a saisies via certains Services d'Exact et contre la perte accidentelle, la destruction ou les dommages.	Exact will adopt appropriate technical and organisational measures against the unauthorised or unlawful processing of data that the Customer has entered through certain Exact Services and against incidental loss, destruction or damage.
16.5	Sauf disposition contraire expresse dans le Contrat Exact ou dans la mesure où cela peut être raisonnablement nécessaire pour permettre à Exact de remplir ses obligations conformément au Contrat Exact, Exact n'examinera pas les données que le Client a placées auprès d'Exact via des Services d'Exact spécifiques, et Exact ne rendra pas de données disponibles pour des tiers (à l'exception des Filiales et/ou des Sociétés	Unless expressly provided otherwise in the Exact Agreement or insofar as can be reasonably necessary to enable Exact to perform its obligations pursuant to the Exact Agreement, Exact will not examine data that the Customer placed with Exact via specific Exact Services, and Exact will not make data available to third parties (with the exception of Subsidiaries and/or Affiliated Companies of Exact), unless Exact is obliged to do so

	Affiliées d'Exact), à moins qu'Exact ne soit tenue de le faire en vertu de la loi, de règlements, d'une décision judiciaire ou par décision du gouvernement.	pursuant to the law, regulations, a judicial order or by government decision.
16.6	Exact peut accéder à, agréger et utiliser, des Données client non personnellement identifiables ; ces données n'identifieront aucunement le Client ou tout autre individu. Exact peut utiliser ces données pour : a) l'aider à mieux comprendre comment ses clients utilisent les Services d'Exact ; b) fournir à ses clients davantage d'informations sur l'utilisation et les avantages des Services d'Exact ; c) améliorer la productivité de l'entreprise, notamment en créant des informations commerciales utiles à partir de données agrégées qui permettent aux clients de comparer les performances de leur entreprise par rapport à ces données agrégées ; et d) améliorer autrement les Services d'Exact.	Exact may access, aggregate and use non-personally identifiable Customer Data; these data will in no way identify the Customer or any other individual. Exact may use these data to: a) help it better understand how its customers use the Exact Services; b) provide its customers with more information on the use and benefits of the Exact Services; c) improve business productivity, including by creating useful business insights from aggregated data that allow customers to benchmark their business performance against such aggregated data; and d) otherwise improve Exact Services.
16.7	Le Client indemnise entièrement Exact contre tou(te)s réclamations, coûts, pertes, dommages, dépenses, charges, actions en justice, pénalités et/ou sanctions qu'Exact peut encourir ou subir ou qui peuvent être intentées contre Exact ou imposées à Exact en relation avec des données qui sont traitées par le Client et/ou Exact dans le cadre du Contrat Exact (y compris à la suite d'une réclamation ou d'une allégation selon laquelle ce traitement constitue une infraction à la législation locale et/ou internationale dans le domaine de la protection des données et/ou à toute autre législation relative au traitement des données personnelles).	The Customer fully indemnifies Exact against all claims, costs, losses, damage, expenses, charges, legal actions, penalties and/or sanctions that Exact can incur or suffer or that can be brought against Exact or imposed on Exact in connection with data that are processed by the Customer and/or Exact in the context of the Exact Agreement (including as a result of a claim or allegation that this processing constitutes an infringement of local and/or international legislation in the area of data protection and/or other legislation regarding the processing of personal data).

Article 17 -	**Composants et Services de tiers et/ou autres produits Exact**	**Third-Party Components and Services and/or other Exact products**
17.1	Si et dans la mesure où le Logiciel peut contenir des Composants de tiers, les conditions qui s'appliquent entre Exact et un tiers s'appliqueront également entre Exact et le Client. À première demande du Client, Exact fournira ces conditions au Client. Le Client déclare avoir pu prendre connaissance de ces conditions, qui peuvent être modifiées ponctuellement et il appartient au Client de prendre connaissance régulièrement d'éventuelles modifications. L'utilisation continue par le Client du Logiciel et de ces Composants de tiers après ces modifications sera considérée comme l'acceptation par le Client des conditions ainsi révisées, à moins que les présentes conditions générales n'en disposent autrement. Tous les Composants de tiers intégrés dans le Logiciel ou accordés en sous-licence au Client seront concédés sous licence par Exact au Client dans leur état actuel (« en l'état »). À l'exception des garanties que le concédant de licence tiers fournit explicitement et directement au Client dans les conditions de ce tiers, Exact ne fournit aucune garantie supplémentaire concernant ces Composants de tiers et Exact décline toute responsabilité pour tout dommage résultant de l'utilisation par le Client de ces Composants de tiers.	If and to the extent that the Software may contain Third-Party Components, the conditions which apply between Exact and third party will also apply between Exact and Customer. At the Customer's first request Exact will provide these conditions to the Customer. Customer declares he has been able to take note of these conditions, which conditions may be amended occasionally and it is the Customer's responsibility to regularly familiarize itself with any amendments. Customer's continued use of the Software and such Third-Party Components after these amendments will be considered the Customer's acceptance of the revised conditions, unless these terms and conditions stipulate otherwise. Any Third-Party Components embedded in the Software or sublicensed to the Customer will be licensed by Exact to the Customer in their current state ('as is'). Except from warranties that the third-party licensor provides explicitly and directly to the Customer under any conditions of that third party, Exact does not provide any further warranty with regard to those Third-Party Components and Exact accepts no liability for any damage whatsoever arising from the Customer's use of these Third-Party Components.
17.2	Le Logiciel d'Exact peut contenir des Services de tiers et/ou d'autres produits (logiciels) d'Exact. En donnant aux Services de tiers et/ou à un autre produit (logiciel) d'Exact un accès aux données du Client, le Client accepte l'utilisation de ses données dans le cadre de la fonctionnalité décrite et des conditions (générales) du tiers et/ou des conditions (générales) qui s'appliquent aux autres produits (logiciels) d'Exact. Si le Client, après avoir donné à un autre produit (logiciel) des Services d'Exact ou d'un Tiers l'accès à ses données, le Client souhaite mettre fin à l'accès, le Client peut mettre fin à l'accès en modifiant ou en supprimant le mot de passe ou en bloquant le « compte de connexion ».	The Software of Exact can contain Third-Party Services and/or other (software) product from Exact. By giving Third-Party Services and/or another (software) product from Exact access to the Customer's data, the Customer agrees to the use of its data in the context of the described functionality and to the (general) terms and conditions of the third party and/or the (general) terms and conditions that apply to Exact's other (software) products. If Customer, after giving another (software) product of Exact or Third-Party Services access to its data, the Customer wishes to cease the access, the Customer can cease the access by changing or removing the password or by blocking the "login account".
17.3	Le Client accepte qu'Exact n'ait aucun contrôle sur les Services de tiers et que l'accès aux, ou l'utilisation des, Services de tiers par le Client puisse être suspendu ou interrompu à tout moment, pour quelque raison que ce soit.	The Customer accepts that Exact has no control over Third-Party Services and that Customer's access to or use of the Third-Party Services can be suspended or ended at any time, for any reason whatsoever.
17.4	Exact ne donne aucune garantie d'une (bonne) connexion aux Services de tiers, ni quant aux fonctionnalités et à la qualité des Services de tiers.	Exact gives no guarantee for a (good) connection with Third-Party Services, nor in respect of the functionalities and quality of the Third-Party Services.
17.5	Les Services de tiers qui peuvent être lancés à partir du Logiciel sans données de connexion sont offerts gratuitement, mais Exact se réserve le droit de demander des frais pour ces services à l'avenir.	Third-Party Services that can be started up from the Software without login details are offered free of charge, but Exact reserves the right to ask a fee for this in the future.
17.6	La résiliation de l'offre de Services de tiers et/ou de l'accès à un autre produit (logiciel) d'Exact ne donne droit à aucune compensation dans le chef du Client.	The termination of the offer of Third-Party Services and/or the access to another (software) product of Exact does not entitle the Customer to any compensation.

Article 18 -	**Responsabilité juridique et indemnisation**	**Liability and indemnity**
18.1	Exact, ses représentants légaux, ses Employés et les tiers qu'elle a engagés pour l'exécution de ses obligations, ne peuvent être tenus pour responsables que des dommages matériels ou corporels directs résultant d'une faute intentionnelle ou d'une négligence grave dans le chef d'Exact, de ses représentants légaux, de ses Employés et des tiers qu'elle a engagés. Dans la mesure où les dispositions légales excluent une limitation de responsabilité juridique pour les dommages résultant d'une faute intentionnelle ou d'une négligence grave, Exact, ses représentants légaux, ses Employés et les tiers qu'elle a engagés, ne sont responsables que des dommages décrits aux paragraphes suivants de l'article 18.	Exact, its legal representatives, its Employees and the third parties it has engaged for the performance of its obligations, can only be held liable for direct property damage or physical injury resulting from wilful misconduct or gross negligence on the part of Exact, its legal representatives, its Employees and the third parties it has engaged. Insofar as legal provisions exclude a limitation of liability for damage resulting from wilful misconduct or gross negligence, Exact, its legal representatives, its Employees and the third parties it has engaged are only liable for damages as described in the following paragraphs of Article 18.
18.2	En cas de dommage personnel, que ce dommage entraîne ou non le décès, la responsabilité juridique d'Exact est, en tout cas, limitée à un montant de 500 000 EUR pour chaque événement préjudiciable. En cas de dommage matériel, la responsabilité juridique d'Exact est, en tout cas, limitée à 50 000 EUR pour chaque événement préjudiciable. Dans les deux cas, une série d'événements liés entre eux est considérée comme un événement unique.	In the event of personal injury, regardless of whether this injury results in death, Exact's liability is in any case limited to an amount of EUR 500,000 for each and every injurious event. In the event of property damage, Exact's liability is in any case limited to EUR 50,000 for each and every injurious event. In both cases, a series of related events is considered to be one event.

18.3	Exact ne sera jamais juridiquement responsable des dommages indirects, y compris, mais pas limités à la perte de profits, la perte d'économies, la perte de goodwill, la perte due à une interruption d'activité, les dommages résultant du non-respect des Spécifications système, les dommages résultant de réclamations introduites par les clients du Client, la corruption ou la perte de données, les dommages liés à l'utilisation de biens, matériels ou logiciels de tiers prescrits par le Client à Exact, les dommages liés à l'engagement par le Client de fournisseurs prescrits par Exact, les pertes consécutives, quelle que soit la nature de l'action (rupture de contrat, acte illicite ou autre), même si Exact a été informée de la possibilité que ce dommage puisse survenir.	Exact will never be liable for indirect damage including, but not limited to lost profits, lost savings, loss of goodwill, loss due to business interruption, damage as a result of not meeting the System Requirements, damage resulting from claims brought by the Customer's clients, corruption or loss of data, damages associated with the use of third-party goods, materials or software prescribed by the Customer to Exact, damage connected to the Customer engaging suppliers prescribed by Exact, consequential losses, regardless of the nature of the action (breach of contract, unlawful act or otherwise), even if Exact has been informed of the possibility that this damage might occur.
18.4	Exact n'est pas responsable des dommages, de quelque nature que ce soit, subis par le Client : a) en relation avec l'indisponibilité temporaire, la disponibilité incorrecte ou incomplète des Services d'Exact ; b) en relation avec le dysfonctionnement ou le mauvais fonctionnement des logiciels du Client ou des Services de tiers, des équipements du Client, d'Exact ou de tiers, ou des connexions Internet du Client, d'Exact ou de tiers ; et/ou c) qui ont été créés en raison de, ou en relation avec des, changements, travaux et autres aux produits, services et/ou au Logiciel fournis par Exact, si ceux-ci ont été installés ou prestés en violation du Contrat Exact ou des présentes conditions générales.	Exact is not liable for any damage of any nature suffered by the Customer: a) in connection with the temporary unavailability, incorrect or incomplete availability of the Exact Services; b) in connection with the failure to function or the improper functioning of software of the Customer or Third-Party Services, of the equipment of the Customer, Exact or third parties, or of internet connections of the Customer, Exact or third parties; and/or c) that was created due to or in connection with changes, work and such to the products, services and/or Software provided by Exact, if these have been installed or performed in conflict with the Exact Agreement or these terms and conditions.
18.5	Dans la mesure où Exact ne peut invoquer les exclusions ou limitations de responsabilité décrites aux articles 18.2, 18.3 et/ou 18.4, sa responsabilité est toujours limitée par cas à un montant égal à 50 % de tous les montants, hors TVA, facturés dans les douze (12) mois précédant la défaillance après mise en demeure, sur la base d'un Contrat Exact conclu avec le Client. Si et dans la mesure où un Contrat Exact prévoit des paiements périodiques, Exact ne devra jamais plus de 50 % de tous les montants facturés dans les six (6) mois précédant sa défaillance. Dans la mesure où Exact ne peut se prévaloir des limitations visées dans les dispositions du présent article 18.5 ci-dessus, la responsabilité d'Exact est, en tout cas, limitée à 10 000 EUR. Les notes de crédit émises par Exact à l'adresse du Client seront déduites des montants visés au présent article 18.5.	Insofar as Exact cannot invoke the exclusions or limitations of liability described in Article 18.2, Article 18.3 and/or Article 18.4, its liability is always limited per case to an amount equal to 50% of all amounts, exclusive of VAT, invoiced in the twelve (12) months preceding the default after notice of default has been given, on the basis of an Exact Agreement concluded with the Customer. If and insofar as an Exact Agreement provides for periodic payments, Exact will never owe more than 50% of all amounts invoiced in the six (6) months preceding its default. Insofar as Exact cannot rely on the limitations as mentioned in the provisions of this Article 18.5 above, Exact's liability is in any case limited to EUR 10,000. Credit notes by Exact to the Customer will be deducted from the amounts referred to in this Article 18.5.
18.6	Le Client reconnaît et accepte que les frais au titre du Contrat Exact sont déterminés en fonction de la limitation de responsabilité visée au présent article 18.	The Customer acknowledges and accepts that the fees under the Exact Agreement are determined according to the limitation of liability as referred to in this Article 18.
18.7	Le Client reconnaît et accepte que les Services d'Exact ne puissent jamais être parfaits ou 100 % exempts de Défaillances et que toutes les Défaillances ne peuvent être corrigées. Le Client accepte les Services d'Exact dans l'état dans lequel ils se trouvent à la date de livraison (« en l'état »).	The Customer acknowledges and accepts that the Exact Services can never be perfect or 100% free of Defects and that not all Defects can or will be remedied. The Customer accepts the Exact Services in the condition it is in on the date of delivery ("as is").
18.8	Le Client sauvegarde Exact, ses représentants légaux, ses Employés et les tiers qu'il a engagés pour l'exécution de ses obligations, contre les réclamations de tiers résultant du, ou liées au, Contrat Exact, à moins que le Client puisse faire valoir ces réclamations contre Exact dans le respect des dispositions du présent article 18 si le Client a subi lui-même la perte. Le Client indemnise Exact contre toute forme de responsabilité vis-à-vis des tiers dans la mesure où Exact pourrait être tenue pour responsable à l'égard des Services d'Exact. Le Client doit indemniser Exact pour les frais raisonnables de défense contre les réclamations de tiers.	The Customer indemnifies Exact, its legal representatives, its Employees and third parties engaged by it in the performance of its obligations against third-party claims ensuing from or related to the Exact Agreement, unless the Customer could enforce these claims against Exact with due observance of the provisions of this Article 18 if the Customer would have incurred the loss itself. The Customer indemnifies Exact against any form of liability to third parties insofar as Exact could be held liable respect of the Exact Services. The Customer must compensate Exact for the reasonable costs of defence against third-party claims.
18.9	La responsabilité d'Exact en raison de manquements imputables à l'exécution d'un Contrat Exact avec le Client ne survient dans tous les cas que si le Client notifie à Exact une défaillance, immédiatement et de façon appropriée, en accordant un délai raisonnable pour remédier à la violation, et qu'Exact reste en infraction après cette période. La notification de défaillance doit inclure une description complète et détaillée de la violation, afin qu'Exact puisse réagir de manière adéquate.	Exact's liability due to attributable shortcomings to perform an Exact Agreement with the Customer arises in all cases only if the Customer serves Exact with immediate and proper notice of default, whereby a reasonable period must be given to remedy the breach, and Exact remains in breach after that period. The notice of default must include a full and detailed description of the breach, so that Exact can respond adequately.
18.10	Une condition pour la création de tout droit à indemnisation est toujours que le Client signale la perte à Exact par écrit le plus tôt possible après que la perte s'est produite. Toute demande d'indemnisation contre Exact devient caduque : i) en raison de la simple expiration d'un délai de douze (12) mois après la manifestation de la perte ou ii) si le Client n'a pas pris de mesures pour limiter la perte, immédiatement après sa manifestation elle-même, ou pour éviter la survenance d'une perte (autre ou supplémentaire).	A condition for the creation of any right to compensation is always that the Customer reports the loss to Exact in writing as soon as possible after the loss has occurred. Each claim for compensation against Exact lapses (i) due to the mere expiry of a period of twelve (12) months after the loss manifested itself or (ii) if the Customer has failed to take measures to limit the loss, immediately after it manifested itself, or to prevent (other or additional) loss from arising.
18.11	Les limitations et exclusions ci-dessus s'appliquent dans leur pleine mesure si la loi en vigueur le permet, même si Exact n'est pas en mesure de remédier aux problèmes du Logiciel.	The above limitations and exclusions apply to their full extent insofar as applicable law allows, even if Exact is unable to remedy problems with the Software.
18.12	Exact développe un Logiciel « international ». Cela signifie que le Logiciel peut être utilisé dans de nombreux pays. Un Logiciel localisé est également créé pour certains pays. « Logiciel Localisé » signifie que la version internationale du Logiciel est adaptée et/ou que des localisations sont intégrées pour se conformer autant que raisonnablement possible à la loi impérative et aux règles commerciales les plus courantes d'un pays. Le Logiciel Localisé est créé uniquement à la discrétion d'Exact. Bien qu'Exact ait l'intention que le Logiciel Localisé se conforme autant que raisonnablement possible à la loi impérative et aux règles commerciales habituelles, elle ne peut le garantir. Le Logiciel Localisé peut différer d'un pays à l'autre et dépend uniquement de l'opinion d'Exact quant à savoir si une fonctionnalité spécifique est prise en charge dans un pays donné et, le cas échéant, comment elle est prise en charge.	Exact develops 'international' Software. This means the Software is suitable for use in many countries. Localised Software is also created for some countries. 'Localised Software' means that the international version of the Software is adapted and/or localisations are integrated to comply as much as reasonably possible with mandatory law and the most common business rules in a country. Localised Software is created solely at Exact's own discretion. Although Exact intends for Localised Software to comply as much as reasonably possible with mandatory law and customary business rules, it cannot warrant this. Localised Software may differ from country to country and depends solely on Exact's view of whether specific functionality is supported in a certain country and if so, how it is supported.

Article 19 -	**Transférabilité**	**Transferability**
19.1	Le Client n'est pas autorisé à transférer le droit d'utiliser le Logiciel – contre	The Customer is not allowed to transfer the right to use the Software – in

	paiement ou autrement – à des tiers par acte de loi ou par accord (y compris, mais pas limité au transfert par voie de fusion ou de scission), ou de louer, concéder une sous-licence sur, vendre, aliéner ou gager, ce droit. Le Client n'est pas non plus autorisé à autoriser des tiers à utiliser ou à gérer le Logiciel (y compris le temps partagé ou l'externalisation).	return for payment or otherwise – to third parties by act of law or by agreement (including but not limited to transfer by means of a merger or division), or to lease, sublicense, sell, dispose of or pledge that right. The Customer is also not allowed to allow third parties to use or manage the Software (including timesharing or outsourcing).
19.2	Si le Client accorde à un tiers l'utilisation non autorisée du Logiciel au sens de l'article 19.1 des présentes conditions générales, le Client reste redevable du paiement des frais convenus, tant pour son propre usage que pour l'utilisation non autorisée par ce tiers, sans préjudice du droit d'Exact de recouvrer ces frais directement auprès de ce tiers, nonobstant les autres droits d'Exact.	If the Customer provides a third party with the unauthorised use of the Software as referred to in Article 19.1 of these terms and conditions, the Customer remains liable for payment of the agreed fee for both its own use and the unauthorised use of that third party, without prejudice to the right of Exact to recover these fees directly from that third party, notwithstanding Exact's other rights.
19.3	Le Client n'est pas autorisé à transférer un Contrat Exact ou l'un(e) de ses droits et/ou obligations au titre d'un Contrat Exact. Outre son effet relatif au droit des obligations, cette interdiction s'applique également en vertu du droit de la propriété (tel que visé à l'article 3:83 (2) du Code civil néerlandais). Le Contrat Exact ne peut être transféré qu'avec l'accord écrit préalable d'Exact. Les actes, abstentions, actions d'Exact ou circonstances de quelque nature que ce soit n'y portent pas préjudice.	The Customer is not allowed to transfer an Exact Agreement or any of its rights and/or obligations under an Exact Agreement. Besides its effect relating to the law of obligations, this prohibition also has effect under property law (as referred to in Section 3:83(2) of the Dutch Civil Code). The Exact Agreement can only be transferred after Exact has given its prior written permission. Acts, omissions, actions of Exact or circumstances of any nature whatsoever do not affect this.
19.4	Exact peut concéder une sous-licence sur, transférer, renouveler, céder, externaliser ou sous-traiter, l'exécution de ses droits et/ou obligations en vertu du Contrat Exact.	Exact may sublicense, transfer, renew, assign, outsource or subcontract the performance of its rights and/or obligations under the Exact Agreement.

Article 20 -	**Nom de la licence**	**Licence name**
20.1	Le nom donné par le Client pour la licence doit correspondre au nom commercial utilisé par le Client tel qu'inscrit au registre du commerce de la Chambre de Commerce ou au registre de commerce équivalent de son pays, ou – si le Client n'est pas inscrit au registre de commerce – le nom commercial sous lequel le Client participe à des transactions juridiques.	The name given by the Customer for the licence must correspond with the trade name used by the Customer as registered in the trade register of the Chamber of Commerce or the equivalent commercial register in his country, or - if the Customer is not registered in the trade register - the trade name under which the Customer participates in legal transactions.
20.2	Exact se réserve le droit de modifier unilatéralement un nom pour la licence qui a été donné et accepté par le Client.	Exact reserves the right to unilaterally change a name for the licence that has been given and accepted by the Customer.

Article 21 -	**Force majeure**	**Force majeure**
21.1	La force majeure (« défaillance non imputable ») se voit attribuer la même signification dans les présentes conditions générales qu'à l'article 6:75 du Code civil néerlandais et, dans tous les cas, comprend : les actions militaires, les actions gouvernementales, la défaillance de connexions de télécommunication et d'Internet, le retard dans, ou le non-respect de, l'exécution des obligations dans le chef de fournisseurs d'Exact, difficultés de transport et grèves.	Force majeure ("non-attributable failure to perform") is assigned the same meaning in these terms and conditions as in Section 6:75 of the Dutch Civil Code, and in any case includes: military actions, government actions, failure or breakdown of telecommunication and internet connections, delay in or breach of the performance of obligations by suppliers of Exact, transport difficulties and strikes.
21.2	En cas de force majeure, Exact peut suspendre l'exécution de tout ou partie de ses obligations et le Client ne peut exiger d'exécution ou de compensation spécifique. Si la période de force majeure dure plus de trois mois, les deux Parties sont autorisées à résilier le Contrat Exact en tout ou en partie sans être tenues de verser une indemnité pour dommages, étant entendu que si Exact a exécuté une partie de ses obligations avant ou après le début du cas de force majeure, elle a toujours droit à une partie proportionnelle de la redevance. Exact a également le droit d'invoquer la force majeure si elle commence après qu'Exact aurait dû s'acquitter de ses obligations.	If force majeure occurs, Exact may suspend the performance of all or part of its obligations and the Customer cannot demand specific performance or compensation. If the period of force majeure lasts longer than three months, both Parties are authorised to terminate the Exact Agreement in whole or in part without being obliged to pay compensation for damages, on the understanding that if Exact has performed part of its obligations prior to or after the start of the force majeure, it is always entitled to a proportional part of the fee. Exact also has the right to invoke force majeure if it commences after Exact should have performed its obligations.

Article 22 -	**Travail supplémentaire**	**Additional work**
22.1	Si, à la demande ou avec l'autorisation préalable du Client, Exact a effectué un travail ou d'autres actions qui ne relèvent pas du contenu ou de la portée du travail convenu, le Client indemnisera ce travail conformément aux taux convenus et, en l'absence de taux convenus, conformément aux taux appliqués par Exact à ce moment-là.	If, on the request or with the prior permission of the Customer, Exact has performed work or other actions that fall outside the contents or scope of the agreed work, the Customer will compensate this work in accordance with the rates agreed and, if no rates have been agreed, in accordance with the rates applied by Exact at that time.
22.2	Exact n'est pas tenue de se conformer à une demande visée à l'article 22.1 des présentes conditions générales et peut exiger qu'un accord écrit supplémentaire soit conclu à cet effet.	Exact is not obliged to comply with a request as referred to in Article 22.1 of these terms and conditions and can require that an additional written agreement must be concluded for this.
22.3	Dans la mesure où un prix forfaitaire a été convenu pour les services, Exact informera le Client par écrit, sur demande, des conséquences financières du travail supplémentaire prévues au présent article 22.	Insofar as a fixed price has been agreed for the services, Exact will inform the Customer, if so requested, in writing of the financial consequences of the additional work as referred to in this Article 22.

Article 23 -	**Clause de relations commerciales**	**Business relations clause**

23.1	Sauf permission écrite préalable d'Exact pendant la durée du Contrat Exact et pendant 1 an après cette durée, le Client n'utilisera pas, de quelque manière que ce soit et sous quelque nom que ce soit, directement ou indirectement, les services ou le travail d'employés Exact ou d'employés de tiers engagés par Exact qui ont participé à l'exécution d'un Contrat Exact au cours des 12 mois précédents.	Unless Exact's prior written permission has been acquired, during the term of the Exact Agreement and for 1 year following that term, the Customer will not use, in any way or form and under any name whatsoever, directly or indirectly, the services or work of Exact employees or employees of third parties engaged by Exact who have been involved in the performance of an Exact Agreement in the preceding 12 months.
23.2	Pour toute violation des dispositions de l'article 23.1 des présentes conditions générales, le Client encourt une pénalité immédiatement exigible de 50 000 €, majorée d'une pénalité immédiatement exigible de 1 000 € pour chaque jour, y compris une partie de journée, où l'infraction persiste, sans préjudice du droit d'Exact à l'indemnisation des dommages.	For each breach of the provisions of Article 23.1 of these terms and conditions the Customer incurs an immediately payable penalty of € 50,000, plus an immediately payable penalty of € 1,000 for each day, including a part of a day, that the breach continues, without prejudice to Exact's right to compensation for damages.

Article 24 -	**Divers**	**Miscellaneous**
24.1	Si une disposition du Contrat Exact ou des présentes conditions générales est totalement ou partiellement nulle, annulée ou en conflit avec la loi, les autres dispositions du Contrat Exact et les présentes conditions générales conservent pleinement leur effet juridique et la disposition en question sera remplacée par une disposition valable qui, compte tenu de l'objet et de l'effet du Contrat Exact et des présentes conditions générales, s'écarte le moins possible de la disposition d'origine.	If any provision of the Exact Agreement or these terms and conditions are fully or partially void, nullified or in conflict with the law, the other provisions of the Exact Agreement and these terms and conditions fully retain their legal effect and the provision in question will be replaced by a valid provision that, in view of the purpose and the effect of the Exact Agreement and these terms and conditions, deviates from the original provision as little as possible.
24.2	Le Contrat Exact constitue l'intégralité de l'accord entre les Parties et remplace tous les accords et accords écrits et oraux antérieurs et/ou simultanés entre les Parties relativement à son objet.	The Exact Agreement constitutes the entire arrangement between the Parties and supersedes all prior and/or simultaneous written and oral arrangements and agreements between the Parties with respect to its subject matter.
24.3	Les modifications du Contrat Exact ne peuvent être convenues que par écrit.	Amendments to the Exact Agreement can only be agreed in writing.
24.4	Le Client se conformera à tous les contrôles à l'exportation, sanctions économiques et lois et réglementations d'importation applicables dans son utilisation des Services d'Exact, y compris sans limitation les réglementations de l'Union européenne, du Royaume-Uni et des États-Unis. Le Client s'engage à ne pas, directement ou indirectement : a) exporter ou réexporter, ou autoriser sciemment l'exportation ou la réexportation de tout Service d'Exact, sans aucune autorisation gouvernementale requise, à toute personne physique ou morale ; et/ou b) permettre l'utilisation de tout Service d'Exact par toute personne physique ou morale ; (i) i) résidant dans, située dans, ou organisée selon les lois de, tout pays ou territoire soumis à des sanctions économiques globales (y compris, actuellement, la Crimée, Cuba, l'Iran, la Corée du Nord et la Syrie) (« **Pays Sanctionnés** »), ou (ii) identifiée sur toute liste applicable de parties sanctionnées (y compris sans limitation la *U.S. Treasury, Office of Foreign Assets Control's Specially Designated Nationals List* ; *the HM Treasury Consolidated List of Financial Targets in the UK* ; et la Liste consolidée des personnes et entités sanctionnées par l'Union européenne) (« **Listes des Parties Sanctionnées** »).	Customer will comply with all applicable export controls, economic sanctions, and import laws and regulations in its use of the Exact Services, including without limitation the regulations of the European Union, United Kingdom, and the United States. Customer will not, directly or indirectly: a) export or reexport, or knowingly permit the export or reexport of any Exact Services, without any required government authorization, to any person or entity; and/or b) allow the use of any Exact Services by any person or entity; (i) resident in, located in, or organized under the laws of any country or territory subject to comprehensive economic sanctions (including, currently, Crimea, Cuba, Iran, North Korea, and Syria) ("**Sanctioned Countries**"), or (ii) identified on any applicable restricted party lists (including without limitation the U.S. Treasury, Office of Foreign Assets Control's Specially Designated Nationals List; the HM Treasury Consolidated List of Financial Targets in the UK; and the European Union's Consolidated List of Sanctioned Individuals and Entities) ("**Restricted Party Lists**").
24.5	Le Client déclare et garantit qu'il n'est pas : i) résident de, situé dans, ou organisé selon les lois de, un pays sanctionné, ou ii) identifié sur, ou détenu majoritairement ou contrôlé par une ou plusieurs parties identifiées sur une Liste de Parties Sanctionnées.	Customer represents and warrants that it is not (i) resident in, located in, or organized under the laws of a Sanctioned Country, or (ii) identified on, or majority-owned or controlled by one or more parties identified on, a Restricted Party List.

Article 25 -	**Loi applicable et litiges**	**Applicable law and disputes**
25.1	La relation juridique entre les Parties est régie par le droit des Pays-Bas. La Convention de Vienne est exclue.	The legal relationship between the Parties is governed by the law of the Netherlands. The Vienna Sales Convention is excluded.
25.2	Sauf si, et dans la mesure où, des dispositions de droit impératif s'y opposent, tous les litiges susceptibles de survenir entre les Parties en raison du, ou en relation avec le, Contrat Exact ou les présentes conditions générales, seront réglés exclusivement en première instance par le tribunal de première instance de Rotterdam), nonobstant le droit d'Exact de soumettre un litige, tel que mentionné ci-dessus, à tout autre tribunal compétent.	Unless and to the extent that provisions of mandatory law preclude this, all disputes that may arise between the Parties because or in connection with the Exact Agreement or these terms and conditions will be settled exclusively in the first instance by the Rotterdam District Court), notwithstanding Exact's right to submit a dispute, as referred to above, to any other competent court.
25.3	Les coûts liés aux procédures judiciaires, y compris, mais pas limités aux coûts réels encourus par Exact pour les avocats, les huissiers et les traducteurs, seront intégralement à la charge du Client si le Client est entièrement ou essentiellement la partie succombante dans ces procédures.	The costs relating to legal proceedings, including but not limited to the actual costs Exact incurs for lawyers, bailiffs and translators, will be payable in full by the Customer if the Customer is the party that is completely or mostly unsuccessful in those proceedings.